

Festival Les Boréales

XVII[e] PLATEFORME DE CRÉATION NORDIQUE **PROPOSÉE PAR LE CENTRE RÉGIONAL DES LETTRES DE BASSE-NORMANDIE**

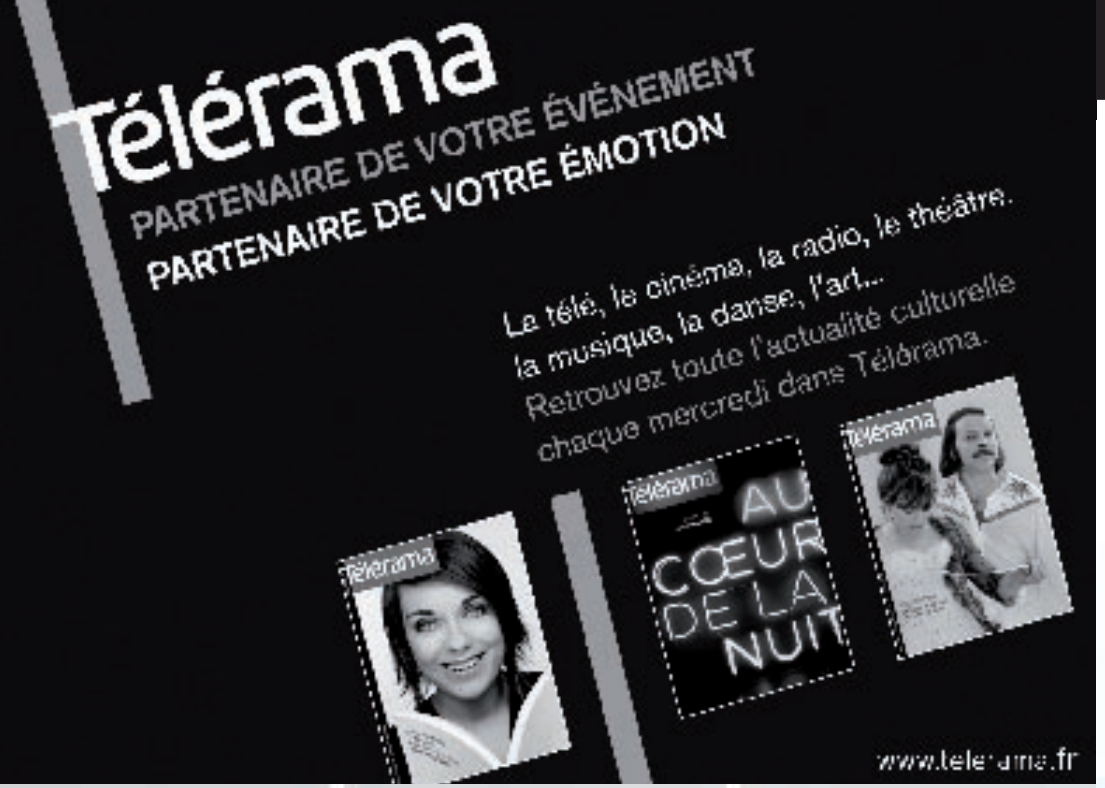
Deux semaines en **Islande**

Danemark, Finlande, Norvège, Suède

17↘30 NOVEMBRE 2008, À CAEN ET EN RÉGION

LITTÉRATURE, DANSE, CONCERTS, CINÉMA, EXPOSITIONS, THÉÂTRE...

www.crl.basse-normandie.com Tél. : 02 31 15 36 40





Unique. Toujours.

Islande
islandenaturellement.fr

XVIIe **Festival**

Les Boréales

17-30 novembre 2008

Tout d'abord, on peut avancer que ce festival 2008 sera sans nul doute l'un des plus importants événements jamais consacré à l'Islande sur le sol français. Pas moins de dix écrivains, pour la plupart traduits pour l'occasion, viendront présenter leurs romans, la compagnie de danse Iceland Dance Company proposera cinq pièces en première française et le peintre Erró, récemment exposé au Grand Palais dans le cadre de l'exposition *Figuration narrative*, nous fera l'amitié de présenter une série de cinquante tableaux. En outre, des cours d'islandais seront ouverts à tous à l'Université de Caen qui organisera également un colloque international consacré à l'imaginaire islandais. Quatre réalisateurs islandais seront à l'honneur à travers quinze films et dix courts métrages ; plusieurs expositions d'art plastique ainsi que plusieurs concerts viendront enrichir cette somme de propositions islandaises.

Chaque génération de spectateurs devrait y trouver son bonheur. Incontestablement, la programmation des *Boréales* s'étoffe d'année en année, mais au-delà de la quantité des événements, nous sommes très attentifs à la qualité et l'originalité des découvertes proposées.
Parmi les temps forts de cette édition, j'aimerais mettre en avant *Ordet*, pièce danoise adaptée en français par Marie Darrieussecq et mise en scène par Arthur Nauzyciel. On notera aussi les concerts du Tord Gustavsen Trio et de *Manu Katché Playground* pour une soirée dédiée au jazz norvégien, la venue des vingt-neuf membres du groupe pop I'm from Barcelona ainsi que le retour aux *Boréales* du groupe Herman Düne et de Jay Jay Johanson pour un concert piano-voix qui devrait s'avérer être un moment magique. Enfin, un époustouflant cirque franco-finlandais ainsi que *Les rêves de Karabine Klaxon* de Carolyn Carlson symboliseront la place prépondérante que prend la programmation jeunesse au sein des *Boréales*.

L'édition 2009 est actuellement en chantier. Le Danemark, les îles Féroé et le Groenland seront à l'honneur pour un festival que l'État reconnaît désormais comme l'un des dix principaux festivals nationaux ainsi que la Région et son nouveau président, Laurent Beauvais, qui félicite toute l'équipe pour son travail toujours plus fédérateur et généreux. A toutes et à tous, je souhaite un bon festival, plein de bonheur et de découvertes. J'adresse également tous mes remerciements à l'ensemble de nos partenaires (collectivités, institutions, particuliers) sans lesquels ce festival ne serait pas possible.

Arnaud Fontaine
Président

Les Boréales

Plateforme de création nordique



www.crl.basse-normandie.com

Centre régional des Lettres de Basse-Normandie
10, rue du Château d'eau
14000 Caen
Tél. : 02 31 15 36 40
Fax : 02 31 15 36 37

Le Centre régional des Lettres est une association loi 1901, soutenue par la Région Basse-Normandie et le Ministère de la Culture (Direction régionale des affaires culturelles) avec le concours des Conseils généraux du Calvados, de la Manche et de l'Orne.

Photographies :
tous droits réservés.
Couverture :
Sigurgeir Sigurjónsson

Conception graphique : Aprim

Président du Centre régional des Lettres :
Arnaud Fontaine

Directeur artistique du festival *Les Boréales* :
Jérome Rémy

Assisté d'Isabelle Misandeau et Guillaume Patard-Legendre

Rédaction :
Nathalie Colleville
Anne-Cécile Duguey
Isabelle Misandeau
Agathe Ollagnier
Guillaume Patard-Legendre
Jérôme Rémy

04

19 Octobre

UNE JOURNEE EN ISLANDE

Ciné concert / Peinture
Découvrez le programme de l'édition 2008 autour d'un verre de glögg.
Le festival débutera ce jour avec la projection du film islandais *Nói Albinói* et le film *Häxan, la sorcellerie à travers les âges* mis en musique par Barði Jóhannsson.
Ce même jour, visite libre de l'exposition de peintures d'Erró, *Cité interdite, tableaux interdits*, inaugurée le 23 novembre.





ICELAND DANCE COMPANY

Danse Deux soirées événements avec la première compagnie de danse islandaise.
Les cinq pièces données au cours de ces deux soirées le seront pour la première fois en France.

06

28

RENCONTRES LITTERAIRES

Littérature De nombreux auteurs islandais, parmi lesquels Arnaldur Indriðason débattront lors du traditionnel week-end littéraire du festival et se rendront ensuite dans les écoles et les bibliothèques de la région en compagnie des écrivains nordiques invités.





LA PISTE LÀ !

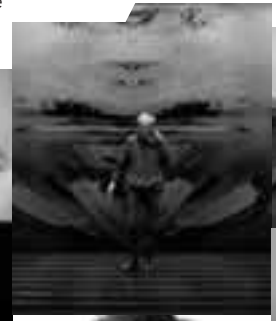
Cirque *La Piste là !* est un spectacle franco-finlandais drôle et pétillant, sous chapiteau, qui s'adresse à tous les âges.

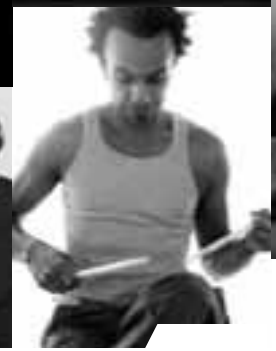
40

41

ORDET

Théâtre Cette pièce encore jamais montée en France a été créée cet été au Festival d'Avignon. Arthur Nauzyciel vient ici entouré d'une distribution d'exception dont Pascal Greggory pour présenter ce texte danois.





MANU KATCHÉ PLAYGROUND

Concert Emotion, lyrisme et sérénité d'inspiration norvégienne. Le festival *Les Boréales* et le Théâtre de Caen invitent Tord Gustavsen Trio et *Manu Katché Playground*, éminents représentants du célèbre label ECM.

42

45

I'M FROM BARCELONA

Concert Groupe pop aux sonorités seventies, I'm from Barcelona est l'un des groupes les plus excitants de la scène musicale suédoise du moment.





LES RÊVES DE KARABINE KLAXON

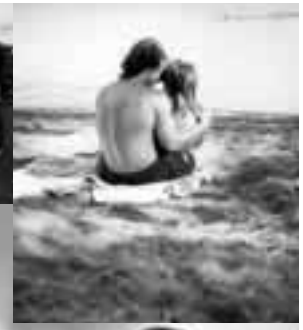
Danse La chorégraphe Carolyn Carlson revient à Caen présenter sa première création pour la jeunesse pour laquelle elle a inventé un univers féérique et captivant.

49

47

HOLDING

Photographie La Suédoise Anna Clarén propose un magnifique travail photographique tiré de son quotidien. De l'intime, elle atteint l'universel de façon poignante en photographiant les solitudes, les couples et les corps naissants ou vieillissants de son entourage.





JAY JAY JOHANSON

Concert Le crooner de la pop suédoise donnera un concert piano voix au BBC, le 19 novembre.
A ne pas manquer !

43

PROGRAMMATION ISLANDAISE

OUVERTURE
19 octobre, une journée en Islande
04 Projection *Nói Albinói*
04 Ciné concert *Häxan, la sorcellerie à travers les âges*
05 Peinture *Cité interdite, tableaux interdits* d'Erró

DANSE
06 Iceland Dance Company

CONCERTS
08 *Boréales Digitales*
09 Hildur Ingveldardóttir et BJ Nilsen
10 Le Chœur de Hamrahlið

PHOTOGRAPHIE
11 *Icelanders* de Sigurgeir Sigurjónsson
12 *Portées aux nues – Le Souffle du temps* d'Adeline Keil
13 *Iceland, terre de feu et de glace* d'Arnaud Guérin
14 *Paysages urbains d'Islande* de Pascal Fellonneau

ART CONTEMPORAIN
15 Le FRAC Basse-Normandie et *Les Boréales* présentent Olga Bergmann, Hekla Dögg Jonsdóttir, Ragnar Kjartansson, Daniel Magnusson, Hrafnkell Sigurdsson, Ólafur Elíasson

CINEMA
16 Soirée Dagur Kári
17 Soirée Friðrik Þór Friðriksson
18 Soirée Baltasar Kormákur
19 Journée Sólveig Anspach
20 Cycle *Du roman à l'écran - Children*
21 Courts métrages islandais
22 Journée Björk à l'écran

DOCUMENTAIRES
23 *Enquête sur le monde invisible*
23 *Heima*
24 Thalassa présente *Regards sur l'Islande*

PROGRAMMATION JEUNESSE
25 *Les Boréales* invitent le studio d'animation Caoz
25 Contes d'Islande

DECOUVERTE
26 Apprendre ou à laisser
27 Colloque international « L'Islande dans l'imaginaire »

LITTERATURE
28 Débats littéraires
37 Scène de lectures autour de Sigurður Pálsson
37 *Les Boréales* en région

PROGRAMMATION NORDIQUE

CIRQUE
40 *La piste là !* par le cirque Aïtal

THEATRE
41 *Ordet* d'Arthur Nauzyciel

CONCERTS
42 Soirée Jazz Norvège
43 Jay Jay Johanson
44 Melpo Mene / Wildbirds & Peacedrums
45 Miss Li / I'm from Barcelona
46 Herman Düne

VIDEO
46 *Art thieves* de Gunilla Josephson

PHOTOGRAPHIE
47 *Holding* d'Anna Clarén

CINE CONCERT
48 Rétrospective autour de Mauritz Stiller

DANSE
49 *Les rêves de Karabine Klaxon*

MARIONNETTES
50 *Les nuits polaires*

PROGRAMMATION JEUNESSE
51 Marionnettes / *Premier chant* et *Petite histoire de bateau*
51 Marionnettes / *Le meunier hurlant*
52 Théâtre / *L'assassin sans scrupules*
53 Cinéma / Festival *Enfants des cinés*
53 Cinéma / *Franz et le chef d'orchestre*

54 LIEUX PARTENAIRES

56 AGENDA

19 octobre Une journée en Islande

Présentation du programme et du clip des *Boréales* 2008. Accueil nordique (café, glögg et biscuits nordiques) à partir de 16h.

14H - CINEMA

Nói Albinói De Dagur Kári - 2003 / 93 min



Avec Tómas Lemarquis, Þröstur Leó Gunnarsson, Elín Hansdóttir, Anna Friðriksdóttir, Hjalti Rögnvaldsson...

Coincé entre la mer et l'immensité glacée des terres d'Islande, le jeune Nói rêve d'une autre vie. Les jours se succèdent entre une grand-mère farfelue et un père absent porté sur la boisson. Il cherche à échapper à la routine dans un refuge souterrain qu'il s'est aménagé, où il vit au rythme des photos exotiques qui défilent dans son stéréoscope...

« Il y a dans *Nói Albinói* des moments qu'on n'a jamais vus et qu'on ne reverra pas : Dagur Kári redonne le sentiment que le cinéma peut encore surgir à tout instant d'où on ne l'attendait plus. » *Libération*

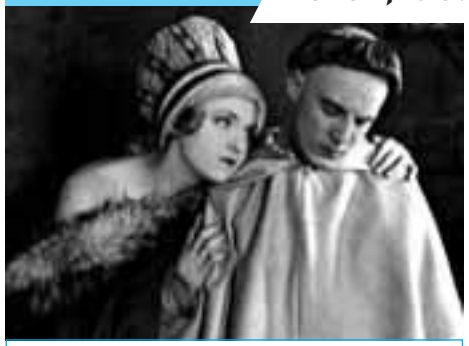
Dimanche 19 octobre, à 14h, au Café des images, Hérouville Saint-Clair. De 2,50 € à 5,50 €. Renseignements au 02 31 45 34 70 et www.cafedesimages.fr

16H - CINE CONCERT

Häxan, la sorcellerie à travers les âges

Mis en musique par Barði Jóhannsson

De Benjamin Christensen (Suède) - 1921 / 80 min



Avec Maren Perdersen, Clara Pontoppidan, Tora Teje, Elith Pio, Oscar Tribolt, Josh Andersen, Karen Winthe, Emmy Schönfeld, Alice Frederiksen, Benjamin Christensen.

Censuré à sa sortie, *Häxan* est un film fantastique, particulièrement envoûtant. Rejoignant l'esprit de Breughel, Bosch ou Goya, Christensen alterne la fiction et le ton du documentaire et signe un extraordinaire pamphlet contre l'intransigeance religieuse et les superstitions. Près d'un siècle plus tard, l'Islandais Barði Jóhannsson s'en empare et crée une nouvelle bande son en collaboration avec des orchestres islandais et bulgares.

Certaines scènes sont susceptibles de heurter la sensibilité des jeunes spectateurs.

Dimanche 19 octobre, à 16h, au Théâtre d'Hérouville Saint-Clair à la Comédie de Caen / Centre Dramatique National de Normandie. Tarif : 3 €. Renseignements et réservations au 02 31 46 27 29. En partenariat avec le Café des Images.

NOËL EN OCTOBRE

L'Office National du Tourisme d'Islande vous offre la possibilite de gagner un voyage pour deux en Islande. Un tirage au sort sera organisé avant la projection de *Häxan*.

16H-18H - PEINTURE

Cité interdite, tableaux interdits d'Erró



Dimanche 19 octobre, de 16h à 18h, visite libre de l'exposition. Inauguration de l'exposition le dimanche 23 novembre à 17h en présence de l'artiste. Au Wharf, Centre d'art contemporain de Basse-Normandie, Hérouville Saint-Clair. Du 19 octobre au 20 décembre. Entrée libre. Renseignements au 02 31 95 50 87.

Evénement ! Le peintre islandais Erró revient à Caen à l'invitation du festival *Les Boréales*. L'exposition proposée au Centre d'art contemporain à Hérouville-Saint-Clair, *Cité interdite, tableaux interdits* a pour thème central la figure de Mao. Initialement prévue pour le Musée d'art moderne de Pékin, elle a été refusée et censurée par le gouvernement chinois. L'exposition sera aussi l'occasion de découvrir les films trop méconnus du cinéaste Erró : *Grimaces*, *Meca-Make up*, *Mary Monster*, *Faces*, *Stars* et *Chronologie*.

Guðmundur Guðmundsson –qui prendra plus tard le pseudonyme d'Erró– est né en 1932 à Ólafsvík, dans l'ouest de l'Islande. En 1958, il se fixe à Paris. Erró collecte des images (publicités, photos d'actualité, bandes dessinées, affiches, documents politiques) qui sont sa source d'inspiration. Il les choisit, les assemble, les accumule selon son bon plaisir –toujours avec humour, parfois avec angoisse et violence– sur les toiles pour former des tableaux qui sont autant à lire qu'à voir. Il révèle et dénonce les aberrations de notre société : consommation dirigée, érotisme mercantile, révolutions, américanisation de l'existence... Souvent, il travaille par séries : cycles chinois, politiques, érotiques.

« Erró raconte sa fascination pour les images de la propagande révolutionnaire chinoise (" les images chinoises étaient techniquement beaucoup plus intéressantes que celles des russes ") et comment est né son projet : " Le principe de ce travail était, bien que Mao ait très peu voyagé – il a juste été à Moscou quand il était très jeune pour un congrès du parti communiste –, de lui faire virtuellement parcourir le monde. " »
Bernard Vasseur, *Erró*

Iceland
Dance Company

Iceland Dance Company donnera cinq pièces pour la première fois en France, au Théâtre de Caen. Créée en 1973, la compagnie est devenue la figure de proue incontestée de la danse islandaise.

Reconnue comme une compagnie de danse contemporaine de haut niveau, IDC est l'Institut national d'Islande en charge du développement et de la création de la danse contemporaine. Elle réside au théâtre de la ville de Reykjavík, un des théâtres majeurs de la danse en Europe. Créée en 1973 par le Théâtre national d'Islande, sous la direction artistique de Katrín Hall depuis 1996, la compagnie se concentre exclusivement sur la danse contemporaine. IDC a par ailleurs développé des partenariats avec de nombreux chorégraphes européens.
Saluée par la critique, la compagnie est constituée d'une dizaine de danseurs, tous de formation classique, mais cultivant chacun une forte personnalité.
www.id.is

Jeudi 20 novembre

PREMIERE FRANCAISE

Kvart
Chorégraphie de Jo Strømgren

Après avoir étudié la danse et la chorégraphie au Collège National de Ballet et de Danse de Norvège, Jo Strømgren a dansé au sein de la compagnie de danse contemporaine norvégienne Carte Blanche. En 1998, il fonde sa propre unité de production. Récompensé à de multiples reprises pour ses pièces, il est continuellement en tournée dans le monde entier. La pièce *Kvart* est la deuxième création qu'il produit au sein d'Iceland Dance Company. La pièce a été créée en 2004 spécialement pour l'anniversaire de l'Oslo Dance Ensemble. Dans cette pièce, Jo Strømgren mélange un sens aigu de l'intuition et un humour débrouillard.

Pièce pour 8 danseurs, 27 min



PREMIERE FRANCAISE

Happy New Year
Chorégraphie de Rui Horta, pièce pour 8 danseurs, 40 min.

Portugais d'origine, Rui Horta a été nommé parmi les dix meilleurs chorégraphes européens. Il a créé des productions pour le Ballet du Grand Théâtre de Genève ou l'Irish Dance Theatre. Depuis 1999, il travaille pour l'Iceland Dance Company, avec les productions *Diving* et *Flat Space Moving*. Le spectacle *Happy New Year* a été créé pour la Compagnie islandaise de Danse.

Samedi 22 novembre

PREMIERE FRANCAISE

Critic's choice
Chorégraphie de Peter Anderson

Danseur et chorégraphe, Peter Anderson a mis en scène des chorégraphies pour le concours de danse et de théâtre de l'Iceland Dance Company et du Théâtre de Reykjavík en 2003, 2004 et 2005. Il a chorégraphié en 2004 pour la compagnie islandaise une production destinée aux enfants et présentée dans les écoles. Peter Anderson a obtenu le second prix pour sa pièce *12 Points* lors du Reykjavík Dance Festival en 2005. Pour le Théâtre de Reykjavík, il a créé six courtes pièces de danse. Danseur à l'Iceland Dance Company depuis 2001, il y a créé *Critic's Choice* pour la saison automnale de 2005.

Pièce pour 6 danseurs, 40 min



PREMIERE FRANCAISE

Man is always alone
Chorégraphie d'Ólöf Ingólfsdóttir, pièce pour six danseurs, 23 min.

Ólöf Ingólfsdóttir est diplômée de l'Ecole islandaise des Arts et Métiers. De 1989 à 1993, elle étudie la danse et la chorégraphie à l'European Dance Development Center, en Hollande. C'est une des cofondatrices du *Reykjavík Dance Festival*, festival annuel, créé en 2002. Elle a créé trois pièces pour l'Iceland Dance Company : *Man is Always Alone*, *Plan B* et *To Each his Own*.

PREMIERE FRANCAISE

Station Grey – Last Stop
Chorégraphie d'Alexander Ekman, pièce pour douze danseurs, 36 min.

Alexander Ekman, une gloire montante dans le monde de la danse européenne, a créé cette nouvelle chorégraphie pour l'Iceland Dance Company en février 2008. *Station Gray – Last Stop* est une pièce rythmée et humoristique où prennent place onze personnages différents.

A 20H, AU THÉÂTRE DE CAEN. DE 8 € (TARIF ÉTUDIANT 30 MIN.) À 24 € (PLEIN TARIF 1ÈRE CATÉGORIE). INTÉGRALE POUR LES DEUX SOIRÉES : DE 12 À 35 €. RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS AU 02 31 30 48 00 OU SUR LE SITE : WWW.THEATRE.CAEN.FR OU BILLETTERIE FNAC. EN PARTENARIAT AVEC LE THÉÂTRE DE CAEN.

Jeudi 27 novembre

Boréales Digitales

Depuis sa première édition en 1999, le festival *Icelandic Airwaves* est devenu l'un des rendez-vous majeurs des nouvelles musiques d'Islande et d'ailleurs. *Les Boréales* lui ont donné carte blanche pour une soirée de concerts.
www.icelandicairwaves.com

Mr. Silla & Mongoose



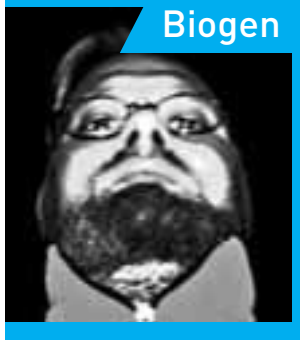
Sigurlaug Gísladóttir, Mr. Silla (l'une des voix de Múm) et Magnús B. Skarphéðinsson, Mongoose, se sont rencontrés à l'Académie islandaise des Arts en 2006 au cours de leurs études en arts visuels. Après des débuts respectifs en solo, ils travaillent désormais leur musique ensemble, depuis le festival *Icelandic Airwaves* en 2006. Mongoose synthétise leur son, additionne des notes électroniques à la voix liquide de Mr. Silla. Ils sortent en 2007 l'album *Foxbite*, chez Kimi-Records. Assurément l'un des nouveaux groupes les plus excitants de la scène contemporaine de Reykjavík.
www.myspace.com/mrsillamongoose

Ghostigital

Formé en 2003, ce projet à l'initiative d'Einar Örn, a signé son deuxième album sur le label de Mike Patton, *Ipecac*. Einar Örn fût l'un des membres de *Kukl* et des *Sugarcubes*, les premiers groupes dans lesquels Björk a débuté. Il a créé avec elle le label *Bad Taste*, producteur de tout ce que l'île compte de bizarreries punk, de pop glacée et de poètes avant-gardistes... Il revient sur scène au côté d'un certain Curver pour un projet en duo : Ghostigital. Curver est producteur, professeur de musique et remixeur, entres autres de Sigur Rós.
www.ghostigital.com/story



Biogen



Sans venir d'une classe, d'un groupe ni d'une communauté, Biogen est formé de diverses coalitions et alliances, poussant les limites de l'expression et de l'identification, entre expérimental, électrique et *hardcore* parfois obscur.
www.myspace.com/biogenmusic

A 21h, au Cargö, Caen.
Entrée libre.
Renseignements
au 02 31 86 79 31
du mardi au samedi
de 14h à 19h.
www.lecargo.fr

Mercredi 26 novembre

Hildur Ingveldardóttir Guðnadóttir et BJ Nilsen

Dans le cadre d'un atelier avec l'Ecole des beaux-arts de Caen, *Les Boréales* et l'Espace Puzzle invitent deux artistes publiés par le label Touch.

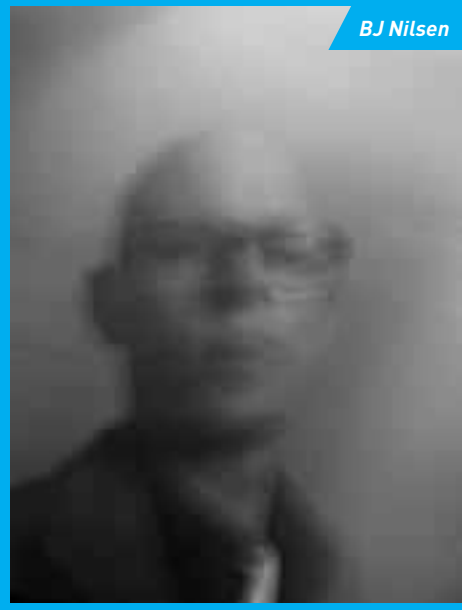
Depuis 1982, Touch a créé des productions sonores et audiovisuelles qui combinent l'innovation avec un niveau de soin et d'attention qui en ont fait le label le plus stable de toutes les compagnies de musiques indépendantes de notre temps. Le label travaille entres autres avec Chris Watson, Biosphere, BJ Nilsen et a célébré en 2001 ses vingt ans avec une tournée au Royaume Uni, incluant des dates *sold out* à Broghton, Bristol ou Glasgow...



Hildur Ingveldardóttir Guðnadóttir

Née en 1982, violoncelliste et compositrice, Hildur Ingveldardóttir Guðnadóttir est connue pour ses collaborations avec Múm et ses apparitions au sein de Pan Sonic. Elle est devenue un membre très actif de la nouvelle scène comme membre des *Kitchen Motors*, ou encore dans ses relations avec le compositeur de renommée internationale Jóhann Jóhannsson.
www.hildurness.com

Né en 1975 en Suède, BJ Nilsen est ingénieur du son et travaille depuis le début des années 90 dans de nombreuses sphères. Il s'est avant tout orienté sur les sons de la nature et ses effets sur l'homme : la façon dont ceux-ci influent sur la perception de l'espace et du temps.
www.bjnilsen.com



BJ Nilsen

Les étudiants en design graphique de deuxième et troisième année à l'Ecole des beaux-arts de Caen assisteront au concert. Dans le cadre d'un atelier sur le label Touch, ils créeront des visuels à partir de l'écoute aveugle des albums de BJ Nilsen et Hildur I. Guðnadóttir et rencontreront Mike Harding, fondateur du label.
www.touchmusic.org.uk

A 20h30, à l'Espace Puzzle, Caen.
6 € (tarif étudiant) et 9 €.
Renseignements et réservations
au 02 31 38 28 28 (de 14h à 18h
ou sur répondeur).

Déroulement de la soirée : Hildur I. Guðnadottir (30 min), BJ Nilsen (30 min), Hildur I. Guðnadottir et BJ Nilsen Ensemble (30 min)

Vendredi 21 novembre

Le Chœur de Hamrahlíð

Fondé en 1967 par son actuelle directrice Þorgeður Ingólfsdóttir, le Chœur de Hamrahlíð était parmi les premières chorales lycéennes en Islande et a maintenu sa position d'exception depuis.



Pendant près de quatre décennies, le Chœur de Hamrahlíð a été au premier rang de la vie musicale islandaise. Bien que le Chœur soit principalement consacré à l'enseignement musical, il a dès ses premiers concerts donné des représentations d'une très grande qualité.
Composé de soixante choristes, le Chœur chante avec un ton pur et flexible, exécuté avec une certaine exubérance, due à l'âge de ses membres. Les critiques ont loué, dans le monde entier, sa diction et son intonation précise, ainsi que son grand enthousiasme et son haut niveau d'engagement, l'un des fondements du Chœur.
Pour *Les Boréales*, ils donneront un programme exceptionnel avec des œuvres d'Arvo Pärt et Olivier Messiaen.

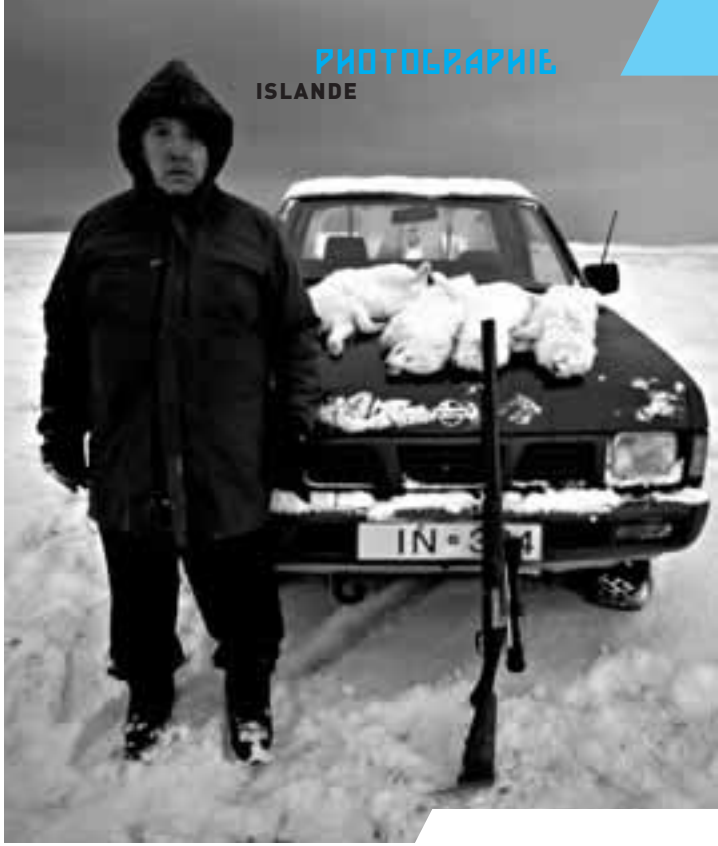
En partenariat avec le Chœur & Orchestre Universitaire Régional de Caen, le Chœur de Hamrahlíð participera à une rencontre en milieu scolaire dans un établissement de l'académie de Caen le jeudi 20 novembre. Cette rencontre permettra aux élèves de découvrir le fonctionnement d'un chœur à travers l'écoute et le placement des voix.

A 20h30, à l'Abbaye aux Dames, Eglise de la Trinité, Caen.
De 7 à 10 €.
En partenariat avec le Chœur & Orchestre Universitaire Régional de Caen.

Programme

Almáttugur Guð allra stétta (Dieu tout puissant, seigneur du monde) - Traditionnel
Gefðu, að móðurmálið mitt (God Grant That My Mother-tongue) - Traditionnel
Fjögur íslensk þjóðlög (Icelandic Folksongs) - Arr. Hafliði Hallgrimsson
Nú vil ég enn í nafni þínu (Prière du Soir)
Hættu að gráta hringaná (Cesse de pleurer, jeune fille)
Sof þú blíðust barnkind mín (Dors, mon tendre enfant)
Veröld fláa sýnir sig (Le Monde Trompeur)
Heyr, himna smiður (Entends, Dieu du ciel) - Þorkell Sigurbjörnsson
O sacrum convivium - Olivier Messiaen
...qui était le fils de... - Arvo Pärt consacré à Þorgeður Ingólfsdóttir
Úr Þorlákstíðum (De l'office Sancti Thorlaci - XIIIe siècle
Psalmus CL - Þorkell Sigurbjörnsson
Requiem - Jón Leifs
Fögnuður (Joie) - Haukur Tómasson
Húm I og II (Dusk I & I I) - Atli Heimir Sveinsson
Vorkvæði um Ísland (poème printanier islandais) - Jón Nordal
Recessionnal - Þorkell Sigurbjörnsson

Au Musée de Normandie, salles du Rempart, Caen. Entrée libre. Inauguration le 22 novembre à 11h. Tous les jours sauf le mardi de 14h à 18h.



Le photographe **Sigurgeir Sigurjónsson** et l'écrivaine Unnur Jökulsdóttir ont parcouru l'Islande, visitant les villages les plus reculés, afin de rencontrer des Islandais ayant adapté leur mode de vie traditionnel à l'âge moderne.

Du 22 novembre au 4 janvier 2009

Icelanders

de Sigurgeir Sigurjónsson et Unnur Jökulsdóttir

« Ils sont là comme depuis toujours. Et peut-être le sont-ils d'ailleurs, malgré leurs seuls douze siècles d'histoire. Et d'histoires. Après tout, un millénaire est bien suffisant pour bâtir des légendes, des âmes, des images, des mots. Ils sont là et le voyageur pressé ou occupé ne les verra peut-être pas, et puis pourquoi les déranger ? Sous le regard sensible de Sigurgeir Sigurjónsson et dans les mots affectueux de Unnur Jökulsdóttir, tout est là. Ils sont là comme depuis toujours. Islandais. Et c'est un cadeau précieux qu'ils nous font partager, un secret de famille porté par les vents des plaines côtières, accroché aux falaises peuplées d'oiseaux, nichés au creux des blanches toundras et des vertes vallées. Une famille qui serait un pays. Tempêtes, éruptions, crues, avalanches, soleils, blizzards, pluies et tremblements de terre ont façonné ces dignes petits-enfants de vikings. Dans un souffle d'images et de mots, d'humanité, un carnet de voyages merveilleux, ces Islandais font sourire les nuages de ces vérités profondément liées à la terre, leur terre, celle d'une nature immense, vierge sous les vents du Cercle Polaire Arctique. » (*Islandais*, catalogue de l'exposition)

Sigurgeir Sigurjónsson est né à Reykjavík en 1948. Après avoir étudié la photographie en Islande entre 1965 et 1969, il est parti à l'étranger. Depuis son retour à Reykjavík, Sigurgeir Sigurjónsson a publié de nombreux ouvrages dont Land, *l'un des ouvrages photographiques sur l'Islande les plus populaires.*

Du 18 novembre au 20 décembre

Adeline Keil est une jeune photographe bas-normande. Elle exposera deux séries de photographies à l'Artothèque de Caen : le très poétique ensemble de portraits, *Portées aux nues* et *Le souffle du temps*, réalisée pour le festival.

Portées aux nues - Le souffle du temps

d'Adeline Keil





Pour la série *Portées aux nues*, Adeline Keil a photographié simplement des femmes de tous âges, avec ou sans rondeur, aux attraits avantageux ou pas, dans un contexte de vie quotidienne.
Le lieu : les vestiaires de la piscine municipale de Reykjavík, en Islande. Dans ce véritable lieu de vie, pas de mise en scène, pas de pose sophistiquée. Les femmes se déshabillent, prennent leur douche, discutent, rêvassent, font le vide, profitent de ces instants bien à elles, entre elles. Elles sont nues, montrent tout leur être, leur chair, mais n'inspirent aucunement le voyeurisme. A travers l'œil de la photographe, ces femmes qui semblent plutôt nous raconter des histoires respirent la plénitude. Pour capter ces moments de grâce, Adeline Keil a su se faire oublier, en se déshabillant elle-même. *Portées aux nues* a déjà été exposé à l'ARDI à Caen en 2006. La série *Le souffle du temps*, quant à elle, propose une vision ethérée de l'Islande. Elle a été spécialement réalisée pour le festival.

Née à Bayeux en 1979, Adeline Keil a obtenu le Prix européen de la FNAC en juin 2004. Photographe indépendante depuis un an, elle réalise tout type de commandes pour des institutions ou des titres de presse. Elle poursuit également un travail de recherche photographique qui est régulièrement exposé et publié.

Visite guidée le samedi 29 novembre à 14h30.

A l'Artothèque, Caen. Entrée libre. Du mardi au samedi de 14h à 18h30. Inauguration le 18 novembre à 18h30.

PHOTOGRAPHIE
ISLANDE

Du 21 novembre au 31 décembre

A l'Abbaye-aux-Dames, Caen. Entrée libre. Tous les jours de 14h à 18h. Inauguration le 21 novembre à 18h30.

Iceland terre de feu et de glace

d'Arnaud Guérin

Depuis un premier voyage en Islande pour étudier les volcans, Arnaud Guérin ne cesse de fréquenter ces îles de l'Atlantique Nord, en quête d'une lumière, d'une ambiance, d'une sensation qui n'existent que « là-haut ».

Après des études de géologie et un DESS en environnement, Arnaud Guérin développe des activités de découverte de la Terre et de l'environnement à travers sa société *Lithosphère*. Il conçoit des produits touristiques de valorisation du patrimoine naturel pour les collectivités locales et les tour-opérateurs. Il réalise des expositions, des événements, anime des débats et des conférences sur la Terre, les questions d'environnement et le voyage. Il est également guide de voyages et de treks pour les agences de voyages thématiques Objectif Nature et 66°Nord. Il est l'auteur de nombreux livres sur les volcans, la Normandie, la baie du Mont-Saint-Michel et il publie tous les ans aux éditions Ouest-France l'Agenda de la Terre.

Conférence d'Arnaud Guérin sur le volcanisme islandais le 18 novembre à 18h30 au Musée des beaux-arts de Caen. En partenariat avec la Société Linéenne de Normandie.
Rencontres le 18 novembre à 14h au lycée M. de Navarre à Alençon (public scolaire) et le 26 novembre à 20h30 à Lion-sur-mer (entrée libre).
Rencontre avec les élèves du collège A. Jacquard à Caen le 28 novembre en matinée.



Du 17 novembre au 5 décembre

A la Maison de l'étudiant, Caen. Entrée libre.
Tous les jours de 9h à 17h.



Paysages urbains d'Islande
de Pascal Fellonneau

Ce photographe bordelais a saisi l'Islande dans ce qu'elle a de plus moderne : ses banlieues, ses parkings, ses devantures. Une vision originale, profondément urbaine, qui nous permet de découvrir ce pays sous un angle nouveau.

Pascal Fellonneau a réalisé plusieurs travaux photographiques sur l'Islande. Ce n'est pas le côté carte postale de l'Islande qu'il a choisi de mettre en avant. C'est avant tout son Islande, celle où il a vécu trois ans, celle qu'il a photographiée sous ses angles les plus décalés.
Pascal Fellonneau vit et travaille à Bordeaux. Photographe indépendant bien que membre du collectif *Gethepicture*, il alterne travail de commande et sujets de long terme. « Une grande partie de mon travail photographique explore le paysage en milieu urbain et les zones en frontière, en lisière des grandes villes. [...] Il s'agit pour moi d'investir des territoires et de rendre compte, de témoigner des changements survenus dans le monde contemporain, de donner à voir au spectateur les différentes couches d'une réalité urbaine et suburbaine croissante et apocalyptique. »
Pascal Fellonneau est l'auteur de nombreux clichés publiés dans des revues telles que *Les Inrockuptibles*, *L'Express*, *Le Figaro magazine*, *Le Nouvel Observateur*. Il expose depuis 1998 dans différentes galeries, en France et en Allemagne.

Du 22 novembre 2008 au 4 janvier 2009

Les artistes islandais présents flirtent avec l'ambivalence du sublime converti au consumérisme et aux avancées technologiques. À l'image de ces dernières et de leur démesure, ils cultivent le changement, décloisonnent les médiums spécifiques à l'art, emportent le spectateur dans des univers autant critiques que poétiques.

Le FRAC Basse-Normandie et *Les Boréales* présentent

Olga Bergmann
Hekla Dögg Jónsdóttir
Ragnar Kjartansson
Daníel Magnússon
Hrafnkell Sigurðsson
Ólafur Elíasson



Hekla Dögg Jónsdóttir

Nourrie de science-fiction et de littérature scientifique jusqu'à créer son alter ego, le Dr B, **Olga Bergmann**, conçoit ses œuvres comme des petits laboratoires de recherche. *Ses Panoramas* de paysages oniriques comme ses créations invraisemblables d'espèces hybrides entre le corps humain et l'animal sont autant de terrains d'entente à venir entre la science et la nature.

Les sculptures de **Hekla Dögg Jónsdóttir** faites de néons de couleur et de sons déclencheurs de la lumière, sont le plus souvent associées à des projections d'images de feu ou de cascades. Pour l'exposition au Frac Basse-Normandie, Hekla Dögg Jonsdóttir proposera un nouvel instant magique.
this.is/hekla

Les sentiments contradictoires –joie et déception, drame et humour– qu'il relève pour l'essentiel dans le jeu des acteurs de théâtre caractérisent les œuvres de **Ragnar Kjartansson**. Dans sa vidéo *Guilt Trip* (2007), le plus romantique des comédiens islandais endosse le rôle d'un individu esseulé dans un paysage blanc et infini, fusil entre les mains et tirant dans le vide.
this.is/rassi/forsida.html

D'un point de vue tout aussi critique, les montages photographiques de **Daníel Magnússon**, associant texte et image comme des publicités, ironisent sur la singularité du sublime que l'Islande entretient et exporte comme une valeur touristique.

Dans ses séries photographiques, **Hrafnkell Sigurðsson** crée une confusion entre la beauté de la nature et l'esthétisme révélé des sacs plastiques remplis de détritus des citadins et soulève ainsi les incohérences du discours écologique face à la préservation des territoires.

Figure majeure de l'art contemporain mondial, l'Islandais **Ólafur Elíasson** est notamment connu pour ses installations monumentales. Il est l'auteur par exemple des gigantesques chutes d'eau récemment inaugurées à New York. Il est également photographe.
www.olafureliasson.net

Au FRAC Basse-Normandie, Caen. Entrée libre.
Tous les jours de 14h à 18h sauf les jours fériés.
Inauguration le 21 novembre à 17h30.

JEUDI 20 NOVEMBRE. A PARTIR DE 17H30, AU CAFÉ DES IMAGES, HÉROUVILLE SAINT-CLAIR. DE 2,50 € À 5,50 €.
RENSEIGNEMENTS AU 02 31 45 34 70 ET SUR LE SITE WWW.CAFEDESIMAGES.FR

Soirée Dagur Kári

L'œuvre du cinéaste islandais fait le tour des festivals et engrange les succès d'estime (18 prix internationaux à Rotterdam, Göteborg, Angers,...).

Réalisateur, scénariste et musicien, Dagur Kári est né en France en 1973 et a grandi en Islande. Entré à l'Ecole Nationale du Film du Danemark en 1995, il en sort diplômé en 1999, fort de la réalisation de *Lost Weekend*, moyen-métrage de 40 minutes. Engouement immédiat pour l'Islandais qui ne rafle pas moins de onze prix internationaux. En 2003, il écrit et met en scène *Nói Albinói*, l'histoire d'un adolescent qui aspire à une autre vie, loin de son fjord natal. En 2005, Dagur Kári est à Cannes, où il concourt pour le prix « Un Certain Regard » avec son nouveau long métrage, *Dark horse (Voksne mennesker)*.

Nói Albinói



(2003 / 93 min)
Avec Tómas Lemarquis, Þröstur Leó Gunnarsson, Elín Hansdóttir, Anna Friðriksdóttir, Hjalti Rögnvaldsson...

Coincé entre la mer et l'immensité glacée des terres d'Islande, le jeune Nói rêve d'une autre vie. Les jours se succèdent entre une grand-mère farfelue et un père absent porté sur la boisson. Il cherche à échapper à la routine dans un refuge souterrain qu'il s'est aménagé, où il vit au rythme des photos exotiques qui défilent dans son stéréoscope...
A 17h30. Egalement, le 19 octobre à 14h et le 26 novembre à 13h30 (séance scolaire).

Dark horse



(2007 / 106 min)
Avec Jakob Cedergren, Tilly Scott Pederson.

Daniel est un OVNI. Tout le fait fuir : les impôts, la police, son propriétaire. Daniel traverse la ville dans une voiture inadaptée à son gabarit. Ou plutôt est-ce lui qui est inadapté ? Un jour, il rencontre Francesca, son alter ego féminin. Et voilà comment deux « inadaptés » vont s'efforcer d'affronter la vie, ses contraintes et ses responsabilités.
A 19h30.

« Ce film stylé et attachant réussit (...) à être léger, grave, sérieux et fou à la fois. » *Télérama*

CINEMA
ISLANDE

LUNDI 24 NOVEMBRE. A PARTIR DE 17H30, AU CAFÉ DES IMAGES, HÉROUVILLE SAINT-CLAIR. DE 2,50 € À 5,50 €.
RENSEIGNEMENTS AU 02 31 45 34 70 ET SUR LE SITE WWW.CAFEDESIMAGES.FR

Soirée Friðrik Þór Friðriksson

Né en 1954, Friðrik Þór Friðriksson est le réalisateur islandais le plus renommé et le plus primé dans le monde.

Friðrik Þór Friðriksson a fondé la première revue de critique cinématographique islandaise et créé le festival de Reykjavík en 1978. Il a réalisé des documentaires : *The Blacksmith* (1981), *Rock in Reykjavik* (1982), *Icelandic cowboys* (1984) puis deux téléfilms : *Say whithout limit* et *Pretty Angels*. Son premier long métrage, *Les baleines blanches* (1987), a été primé au festival de Locarno. Le second *Les enfants de la nature* a remporté 23 prix dans des festivals internationaux et a été nommé pour l'Oscar du meilleur film étranger en 1992.

Falcons



(2002 / 91 min)
Avec Keith Carradine, Margrét Vilhjálmsdóttir, Ingvar E. Sigurðsson...

Simon, un homme au passé mystérieux, revient en Islande pour mettre fin à sa pitoyable vie. Avant qu'il n'ait pu mettre à exécution ce sinistre projet, il rencontre une jeune femme, Dúa, qui pourrait bien être sa fille. Simon décide de remettre son suicide à plus tard afin de l'aider à se sortir de ses démêlés avec la police. Ensemble, ils s'enfuient et passent en fraude le plus populaire des articles d'exportation vikings : un faucon islandais. Leur intention est de le vendre à de riches Arabes...
A 17h30.

Les enfants de la nature

(1991 / 85 min) Avec Gísli Halldórsson, Sigríður Hagalin, Egill Ólafsson, Bruno Ganz...

Un vieux paysan veuf du nord de l'Islande est obligé d'abandonner sa ferme et de s'installer chez sa fille, à Reykjavík. Mais le vieux est vite envoyé à l'hospice. Il y retrouve son amour de jeunesse, originaire comme lui d'une région isolée de l'île. Ensemble, ils décident de s'enfuir de l'hospice et de retourner au pays. **A 19h30.**

Les anges de l'univers

(2000 / 97 min)
Avec Ingvar E. Sigurðsson, Baltasar Kormákur...

La vie de Paul, schizophrène. Nous le suivons au sein de sa famille, avec ses amis d'enfance et sa petite amie. Puis, lors de son internement, nous découvrons ses pittoresques compagnons d'infortune comme Oli, qui croit avoir écrit toutes les chansons des Beatles !
A 21h30. Egalement, le 22 novembre à 11h.
Dans le cadre du cycle *Du roman à l'écran*.
Le 17 novembre à 20h30 au cinéma Les 4 Normandy d'Alençon dans le cadre de CinéCité.

Jeudi 27 novembre. A partir de 17h30, au Café des images, Hérouville Saint-Clair. De 2,50 € à 5,50 €.
Renseignements au 02 31 45 34 70 et sur le site www.cafedesimages.fr

Soirée Baltasar Kormákur

Baltasar Kormákur est l'un des jeunes acteurs les plus doués de son pays. Réalisateur, il a signé le très remarqué *101, Reykjavík* et récemment le thriller *La cité des jarres*, très bien reçu par la critique française.

En 2001, Baltasar Kormákur est à l'affiche de *No Such Thing*, réalisé par Hal Hartley. Mais il se fait surtout connaître par ses talents de metteur en scène. Il crée également son propre théâtre et voit certains de ses travaux repris au Théâtre national d'Islande. Son premier long métrage, *101 Reykjavík*, a remporté de nombreux prix. Il poursuit sa carrière d'acteur dans *Les anges de l'univers* (2000, Friðrik Þór Friðriksson) et de réalisateur avec *La mer* (2001).

La cité des jarres

(2007 / 93 min) Avec Ingvar Eggert Sigurðsson, Ágústa Eva Erlendsdóttir...



Un vieil homme est retrouvé mort dans son appartement. L'enquête s'annonce difficile pour l'inspecteur Erlendur et son équipe. Ils découvrent alors qu'il y a plusieurs années, la victime avait été soupçonnée d'horribles crimes. Mais les charges avaient été abandonnées et l'affaire classée. Erlendur rouvre le dossier et grâce à d'étranges nouveaux indices apportés par la police scientifique, il met à jour des secrets bien plus importants que le meurtre d'un vieil homme...
A 19h30. Egalement, le 22 novembre à 13h30. Dans le cadre du cycle « Du roman à l'écran ».

« Un thriller glaçant. » *Le Nouvel Observateur.* **« Un magnifique polar. Indispensable. »** *L'Express.*

101, Reykjavík

(2000 / 87 min) D'après un roman de Hallgrímur Helgason. Avec Hilmir Snær Guðnason, Victoria Abril, Hanna María Karlsdóttir, Baltasar Kormákur, Ólafur Darri, Þrúður Vilhjálmsdóttir...

Hlynur végète et il ne s'en plaint pas. Entre son ordinateur et ses beuveries du week-end, il n'aspire à rien d'autre dans la vie. Mais quand la bouillonnante Lola arrive dans les parages, force est de constater que l'existence peut être chaleureuse !
A 21h30.

La mer

(2001 / 109 min) Avec Gunnar Eyjólfsson, Hilmir Snær Guðnason, Hélène de Fougerolles, Sven Nordin, Kristbjörg Kjeld, Guðrún Gísladóttir, Elva Ósk Ólafsdóttir, Sigurður Skúlason...

Ágúst a quitté l'Islande pour suivre des études de gestion à Paris, qu'il a rapidement abandonnées pour se consacrer à sa passion : la musique. À la demande de son père, il accepte de revenir après plusieurs années dans son pays natal, bien qu'il redoute de l'affronter, car il n'a jamais trouvé le courage de lui avouer la vérité. Accompagné de Françoise, sa fiancée française, il débarque dans un village éloigné de tout...
A 17h30.

CINEMA
ISLANDE

Samedi 29 novembre. Au Café des images, Hérouville Saint-Clair. Renseignements au 02 31 45 34 70.

Journée Sólveig Anspach

En présence de la réalisatrice

***Les Boréales* se devaient de consacrer une rétrospective à la cinéaste franco-islandaise, Sólveig Anspach. Son travail lui a très vite valu une belle reconnaissance.**

Petit déjeuner documentaire avec ARTE actions culturelles

arte actions culturelles

ARTE renouvelle sa présence aux côtés des *Boréales* avec un petit-déjeuner documentaire. Pour permettre à tous les publics d'aborder une thématique sous des angles différents, ARTE multiplie les rencontres sur le terrain avec des œuvres originales.

Visages d'Europe – Bienvenue chez Didda
(2006 / 26 min) Co-production ARTE France, Les Films d'ici

Poète, Didda travaille dans une épicerie à Reykjavik pour assurer son quotidien et celui de ses deux fils.

Faux tableaux dans vrais paysages islandais
(2005 / 55 min) Co-production ARTE France, Ex-Nihilo

Cette affaire de faux tableaux fut l'enquête policière la plus longue, la plus coûteuse de l'histoire de l'Islande, suivie quotidiennement par la presse locale, commentée par tout un chacun.

Petit-déjeuner de 10h30 à 11h et projection à 11h. Tarif : 1 €. Réservation à la caisse du café des images.

NOËL EN NOVEMBRE

Un petit-déjeuner nordique sera offert aux spectateurs dans la caféteria du Café des Images.

Stormy weather (2003 / 109 min)
Avec Elodie Bouchez, Didda Jónsdóttir, Baltasar Kormákur, Ingvar E. Sigurðsson
Cora, jeune docteure en psychiatrie, s'attache à une patiente qui refuse de parler et dont personne ne connaît l'identité. **A 15h30**

Reykjavík, des elfes dans la ville
(2008 / 50 min) Co-production ARTE France, Agat films et Cie
Sólveig Anspach a suivi de jeunes Islandais pendant quelques semaines. Ils nous font partager leur ville et leurs rêves. **A 17h30**

Projection de *Back Soon* (2008 / 90 min)
et débat avec Sólveig Anspach
Avec Didda Jónsdóttir, Julien Gotterreau, Joy Doyle...
Anna, lassée du froid islandais, décide de vendre son commerce afin de pouvoir quitter l'île. Mais son activité n'est autre que la vente de la meilleure marijuana du pays. Le départ est prévu dans 48 heures quand elle aura l'argent. En recevant les repreneurs éventuels, elle fait des rencontres inattendues et loufoques. **A 20h**

« On est étonné par la tonalité fantaisiste, farfelue, voire totalement déjantée de *Back Soon*. (...) Filmée par Solveig Anspach (...), l'Islande est facétieuse, magique, et aussi d'une beauté aride et sauvage. » *Les Inrockuptibles.*

Back Soon



Samedi 22 novembre. A partir de 11h. Au Café des images, Hérouville Saint-Clair. De 2,50 € à 5,50 €.
Renseignements au 02 31 45 34 70 ou sur le site www.cafedesimages.fr

Cycle *Du roman à l'écran*

Une programmation cinématographique autour de l'adaptation littéraire. Des auteurs islandais essentiels (Einar Már Guðmundsson, Arnaldur Indriðason) et des cinéastes de premier rang se rencontrent.

Les anges de l'univers

(2000 / 96 min) De Friðrik Þór Friðriksson.
Avec Ingvar E. Sigurðsson, Baltasar Kormákur

Un film adapté de l'œuvre d'Einar Már Guðmundsson. Paul est schizophrène et semble intégré dans sa famille, jusqu'au jour où, suite à une déception amoureuse, il craque littéralement.
A 11h.

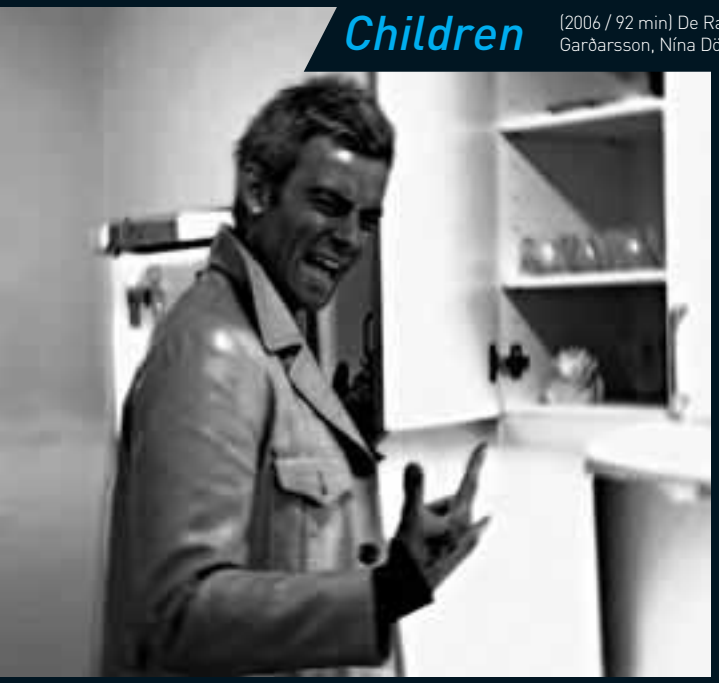
La cité des jarres

(2007/ 86 min) De Baltasar Kormákur.
Avec Ingvar Eggert Sigurðsson, Ágústa Eva Erlendsdóttir, Björn Hlynur Haraldsson, Ólafía Hrönn Jónsdóttir.

Un film adapté de l'œuvre d'Arnaldur Indriðason. Un vieil homme est retrouvé mort dans son appartement. L'enquête s'annonce difficile pour l'inspecteur Erlendur et son équipe. Une photo de la tombe d'une enfant est leur seule piste. Ils découvrent alors qu'il y a plusieurs années, la victime avait été soupçonnée d'horribles crimes. Mais les charges avaient été abandonnées et l'affaire classée. Le passé du vieil homme est-il revenu le hanter ?
A 13h30.

Children

(2006 / 92 min) De Ragnar Bragason. Avec Gísli Örn Garðarsson, Nína Dögg Filippusdóttir, Ólafur Darri Ólafsson



Une journée mouvementée qui expose les vies de ceux vivants en marge de la société à Reykjavík. La relation entre enfants et parents est explorée à travers leur recherche d'identité, entre revanche et rédemption...

« Pour la forme, la réalisation est impeccable avec un noir et blanc aux cadrages somptueux et des travelling à couper le souffle. Le tout sublimé par une très belle bande son. On en redemande. »
Libération.

Dimanche 23 novembre à 20h.
Au Café des images, Hérouville Saint-Clair. De 2,50 € à 5,50 €.
Renseignements au 02 31 45 34 70 ou sur le site www.cafedesimages.fr

CINEMA
ISLANDE

Mercredi 19 novembre A 20h30, à la Maison de l'étudiant, Université de Caen Basse-Normandie. Entrée libre.

Courts métrages islandais

Le festival *Les Boréales* s'associe à l'Atelier du film court pour ce programme de films islandais. Avis aux spectateurs les plus curieux !



Untitled Short films (13'30 min). De Lars Emil Árnason

Un jeune marin se retrouve accidentellement dans une galerie d'art et devient le centre d'un quiproquo.
Prix 2006 du festival du film de Stockholm.

Icelandic cinema
(1 min) D'Agust Guðmundsson

Deux femmes improvisent une séance de cinéma en plein-air devant une chute d'eau.

Family réunion / Goðir gestir
(20'28 min) D'Ísold Uggadóttir

Katrín, jeune lesbienne qui étudie et vit en couple à New-York rentre dans son Islande natale à l'occasion d'un fête de famille. Là, elle lutte pour révéler son homosexualité à sa famille et ses amis.

Gift
(1 min) De Helena Stefànsdóttir

Les jeux de deux enfants innocents au cœur d'un paysage verdoyant.

02
(1 min) De Björn Björnsson

Une relecture du Jardin d'Eden au cœur d'un paysage volcanique.

Dog
(1'20 min) De Hermann Karlsson

Une histoire mélancolique et humoristique sur la mort d'un chien et les réactions des gens...

Hjartað / The heart
(1 min) De Svaevar Guðmundsson

Alors qu'il se trouve dans sa voiture, un homme est victime d'un arrêt cardiaque. Inconscient, il est encore au volant de sa voiture quand celle-ci heurte quelque chose.

Brøðrabylta / Wrestling / Frères de lutte
(13'35 min) De Grímur Hàkonarson

Denni perce des tunnels, Einar élève des vaches. Tous deux ont la quarantaine et pratiquent la lutte islandaise...

The pearl
(1 min) De Làrus Ýmir Óskarsson

Une décharge publique devient l'occasion d'un tableau composite et révèle en son centre, une perle.



Anna (1 min) De Helena Stefànsdóttir

Anna a invité son voisin Adam à boire un café. Mais elle s'aperçoit qu'elle n'a pas de sucre. Il lui faut en acheter. Pas simple lorsque l'on souffre du syndrome de La Tourette.
Prix 2007 du meilleur film islandais au festival *700is*, festival islandais de cinéma et vidéo dits « expérimentaux ».

Dimanche 30 novembre. De 11h à 16h30.
Au cinéma Lux, Caen. Tarifs habituels.

Journée Björk à l'écran

Célèbre pour sa voix aérienne et son visage angélique, Björk est une artiste talentueuse, en constante recherche de renouveau. *Les Boréales* en partenariat avec le Lux, lui rendent hommage en diffusant ses clips et le film phare de sa carrière d'actrice, *Dancer in the dark*.



Née en 1965 à Reykjavík, Björk passe son enfance dans une communauté hippie où elle étudie la musique. Elle intègre divers groupes comme Tappi Tíkarrass ou Kukl, avant de rejoindre en 1986 le groupe pop The Sugarcubes (Sykurmolar). Elle enregistre son premier album, *Debut*, une petite merveille pop, à Londres. Elle publie *Post* en 1995, à ce jour son disque le plus réussi, un opus trip-hop mélangeant touches audacieuses, modernité et vieilles recettes. Son aventure se poursuit avec *Homogenic* en 1998. L'année 2000 est celle du film *Dancer in the Dark* de Lars von Trier, pour lequel elle incarne le personnage principal et compose la bande originale. Elle revient en 2007 avec une nouvelle composition originale, *Volta*.
www.bjork.com

Björk en images

Björk considère le clip vidéo comme un prolongement à part entière de son œuvre et s'y implique pleinement. Collaborant fréquemment avec Michel Gondry, elle travaille également avec Jean-Baptiste Mondino, Chris Cunningham et Spike Jonze. Ses clips sont de véritables courts-métrages, des petits chefs-d'œuvre qui prouvent à quel point la chanteuse sait s'entourer pour livrer le meilleur. **De 11h à 16h30, diffusion des clips de Björk en boucle dans la plus petite salle de cinéma du monde.**

Dancer in the dark

(2000 – 139 min) De Lars von Trier. Avec Björk, Catherine Deneuve, David Morse, Peter Stormare, Joel Grey, Vincent Paterson, Cara Seymour, Jean-Marc Barr, Vladica Kostic.

Selma, émigrée tchèque et mère célibataire, travaille dans une usine de l'Amérique profonde. Elle trouve son salut dans sa passion pour la musique, spécialement les chansons et les danses des grandes comédies musicales hollywoodiennes. Selma garde un lourd secret : elle perd la vue et son fils Gene connaîtra le même sort sauf si elle réussit à mettre assez d'argent de côté pour lui payer une opération... **A 14h.**

Drawing restraint 9



(2006 – 135 min)
De Matthew Barney.
Avec Björk, Matthew Barney, Mayumi Miyata, Shiro Nomura, Tomoyuki Ogawa, Sosui Oshima.

En grande partie basé sur une vision fantastico-métaphorique du shintoïsme, le film, se déroulant sur un baleinier, a été tourné en langue japonaise au Japon (à Nagasaki). Il y fut projeté en avant-première en 2005 avant d'être sélectionné hors compétition à la Mostra de Venise en 2005.
A 11h.



Mercredi 19 novembre à partir de 19h30, à la Comédie de Caen/Centre Dramatique National de Normandie. Au Théâtre des Cordes, Caen. Entrée libre sur réservation. Renseignements au 02 31 46 27 29.

Enquête sur le monde invisible

De Jean-Michel Roux (2002, 90 min)

L'Islande, nation moderne, entretient des rapports secrets avec une communauté d'êtres invisibles : des elfes, des fantômes, des monstres aquatiques ou encore des anges et des extraterrestres. Reposant sur des confessions troublantes, cette enquête nous interroge : sommes-nous seuls dans l'univers ?

Le réalisateur français Jean-Michel Roux offre ici une œuvre atypique. Le film se situe à la frontière, parfois ténue, qui sépare le pur documentaire objectif du film de fiction. Ainsi, les témoignages des Islandais sont tous entièrement authentiques mais Jean-Michel Roux ne les montre pas de façon brutale. Il joue sur la forme en utilisant certaines techniques cinématographiques afin de les présenter sous un abord mystérieux. La musique planante est en accord avec la qualité lunaire des images. Voilà une œuvre qui devrait être vue par tous les amateurs de fantastique tant elle permet de réfléchir sur les thèmes récurrents de leurs films de prédilection, d'une manière différente et troublante, en les replaçant dans la réalité et surtout sans qu'ils aient comme seule justification, des enjeux dramatiques.
A 21h, à l'issue de la projection, un débat animé par Frank Lanot, avec Jean-Michel Roux, Sigurður Pálsson et Torfi Tulinius prolongera cette rencontre avec « l'Islande invisible ».

Lundi 24 novembre
A 20h, dans les foyers du Théâtre de Caen, entrée libre.
Renseignements au 02 31 30 48 00.
En partenariat avec le Théâtre de Caen.



Ce documentaire étonnant nous fait entrer dans l'univers mystérieux et secret du quatuor islandais.

Heima

de Sigur Rós

Après avoir tourné dans le monde entier durant des années, le groupe Sigur Rós, pointure du rock atmosphérique, est rentré dans son Islande natale durant l'été 2006. Là, le groupe a effectué une tournée un peu différente, alternant petits villages et scènes gigantesques. Pour ce retour aux sources, Sigur Rós s'est fait accompagner du réalisateur Dean DeBlois et de son équipe. Durant deux semaines, le réalisateur a filmé tour à tour les concerts de Sigur Rós et les paysages grandioses de l'Islande.
www.sigur-ros.co.uk

Lundi 17 novembre a 20h45, au Café des images, Hérouville Saint-Clair. Tarif : 1 €. Réservations à la caisse du Café des images au 02 31 45 34 70. Egalement le 23 novembre à 17h au cinéma Le Drakkar à Dives-sur-mer.

Thalassa présente : Regards sur l'Islande

Depuis 2005, *Les Boréales* développent un partenariat avec *Thalassa*, le magazine de France 3. L'occasion de découvrir l'Islande sous un autre angle.



Rakel reine de Stykkishólmur
(Antoine Mora et Christophe Bazille)

Rakel Olsen déteste qu'on l'appelle la reine de la coquille Saint-Jacques. Pourtant cette élégante aristocrate islandaise règne sur un empire du mollusque !



Une star américaine dans les eaux islandaises
(Véronique Nizon et Patrick Boileau)

Depuis trois ans, l'orque du film *Sauvez Willy* se trouve dans une crique de l'île Heimaey, dans l'archipel Westman au sud de l'Islande. Une société américaine s'est mis en tête de le remettre en liberté dans les eaux islandaises, là ou l'animal avait été capturé, il y a 22 ans.

Pêcheurs sous haute surveillance
(Véronique Nizon et Patrick Boileau)

En 1998, une loi impose en Islande une surveillance permanente de tous les bateaux de pêche. Les dépressions qui traversent chaque jour l'île sont imprévisibles et si redoutables que le gouvernement privilégie la sécurité maximale.

Mémoires des pêcheurs d'Islande
(Véronique Nizon et Patrick Boileau)

On les appelait les « pêcheurs d'Islande » : des marins flamands et bretons embarqués sur des goélettes venus pêcher la morue le long de la grande île du Nord-Atlantique. Ces longues campagnes de pêche ont pris fin dans les années 1930.

Ile de Surtsey
(Véronique Nizon et Patrick Boileau)

C'est l'île la plus jeune et la plus préservée au monde. Surtsey est née d'une irruption volcanique sous-marine, en 1963, non loin des côtes d'Islande.

Chasse à la baleine : c'est pour demain...
(A. Mora et C. Bazille)

« La reprise de la chasse à la baleine est inévitable. » Telles sont les récentes déclarations du ministre de la pêche islandais. Depuis 1989, la chasse est interdite en Islande selon les accords internationaux. Mais le pays s'est exclu de la commission baleinière internationale, préférant une politique de l'isolement afin de rester maître de ses actes le moment venu.

Les sagas islandaises
(Véronique Nizon et Patrick Boileau)

Les trésors les plus précieux d'Islande sont des manuscrits du Moyen Age, conservés dans un coffre-fort. Ce sont les sagas. Ces manuscrits racontent l'histoire du pays et retracent en partie la fabuleuse épopée des Vikings.

Les géants du fjord
(Antoine Mora et Christophe Bazille)

Au nord de l'Islande, un homme et son équipe travaillent d'arrache-pied depuis treize ans sur un projet énorme : élever en captivité le flétan.

Les moissons de la mer
(Antoine Mora et Christophe Bazille)

Les Islandais ont pour coutume de dire que toute l'âme du pays se trouve dans les fjords. De juin à octobre, d'étranges machines flottantes sillonnent le fond des fjords. Ce sont des moissonneuses d'ascophyllum. Quelques naufragés volontaires dans ce bras de mer glacial font la saison des algues.

NOËL EN NOVEMBRE

Un verre de glögg sera offert à l'issue de la projection.

CINEMA

Mercredi 26 novembre Au Café des images, Hérouville Saint-Clair. De 2,50 € à 5,50 €. Renseignements au 02 31 45 34 70 et sur le site www.cafedesimages.fr

Les Boréales invitent le studio d'animation CAOZ

Studio d'animation numérique, formé en 2001, le studio a été primé à de nombreuses reprises. Après *Kata, la petite chenille perdue*, premier film d'animation islandais, le studio Caoz réalise et produit *Anna and the Moods* en 2003.
www.caoz.com

Anna and the Moods A partir de 10 ans



(2002 / 30 min) Réalisé par Gunnar Karlsson.
Avec les voix de Terry Jones, Björk, Damon Albarn.

Un jour, Anna, « l'enfant modèle », se réveille avec une horrible sensation ; elle ressemble à Marilyn Manson et est terriblement maussade. Lorsque ses parents l'amène à la « clinique pour enfants indisciplinés », la cure proposée par le docteur Artmann n'est pas du tout ce que les parents d'Anna espéraient...
A 11h30 et à 16h45.

Journée de formation autour d'*Anna and the Moods*. En présence de Sjón, scénariste du film et de Gunnar Karlsson, réalisateur au studio CAOZ et Hilmar Sigurðsson, directeur général. En partenariat avec le dispositif *Collège au cinéma*. Mercredi 19 novembre à 14h au Café des images à Hérouville Saint-Clair.

Kata, la petite chenille perdue A partir de 3 ans



(2002 / 28 min) Réalisé par Gunnar Karlsson.

L'histoire de Kata raconte le voyage d'une petite chenille à travers un jardin. Elle y rencontre beaucoup d'autres créatures : une coccinelle hostile, un ver qui deviendra un ami, une abeille bourdonnante, une araignée vicieuse...
A 16h.

SEANCE DE CONTES

Contes d'Islande A partir de 7 ans

Textes lus par le comédien Philippe Bombled.

Mercredi 19 novembre. A la bibliothèque centrale, Caen. Entrée libre sur réservation au 02 31 30 47 00.

La Géante dans la barque de pierre et autres contes d'Islande
[collectés par Jón Árnason].
Traduits et édités par Ásdís Magnúsdóttir et Jean Renaud. José Corti, Collection Merveilleux n° 21, 2003.

Contes populaires d'Islande
[collectés par Jón Árnason].
Traduits et présentés par Régis Boyer.
Illustrations de Kjartan Guðjónsson. Reykjavík, (1984 ; 3e impression : 2007).
A 15h.

Jón Árnason (1819-1888) est surtout connu pour avoir collecté des contes populaires islandais dans les années 1862-1864 et pour les avoir retranscrits. Aujourd'hui, son travail fait autorité.

Apprendre ou à laisser

Durant toute la durée du festival, une succession de rencontres, de conférences et de cours permettra à tous de découvrir la culture islandaise. Du *design* à l'architecture, en passant par les cours d'initiation à la langue, ce nouveau cycle « Apprendre ou à laisser », ponctuera régulièrement ces *Boréales* 2008.

Journée de sensibilisation à la culture islandaise

9h30 / Présentation du festival *Les Boréales* par Jérôme Rémy, directeur artistique
9h45 / Arnaud Guérin : *Islande, terre de feu et de glace, mythe et réalité*
11h00 / Lucile Guéguen : *Le cinéma islandais*
14h00 / Régis Boyer : *Les sagas islandaises*
15h15 / Friðrik Rafnsson : *Tendances de la littérature islandaise aujourd'hui*
16h00 / Eric Boury : *Le polar islandais*

Lundi 17 novembre
A partir de 9h30, à la bibliothèque centrale de Caen. Entrée libre. Inscriptions obligatoires au 02 31 30 47 00.

Conférence sur le volcanisme islandais

Par Arnaud Guérin.

Mardi 18 novembre
A 14h, au lycée Marguerite de Navarre, Alençon. Séance scolaire.

Par Arnaud Guérin et Ármann Höskuldsson.
En partenariat avec la société linéenne de Normandie.

Mardi 18 novembre
A 18h30, à l'auditorium du Musée des beaux-arts, Caen. Tarif : 2 € .

Mercredi 26 novembre
A 20h30, à Lion-sur-mer. Entrée libre.

Conférence sur le design islandais

Par Ásdís Ólafsdóttir.

Jeudi 20 novembre
A 19h, à l'Artothèque, Caen. Entrée libre.

Cours d'initiation à la langue et à la culture islandaises

Par Hanna Steinunn Þorleifsdóttir,
maître de conférences à l'Université de Caen Basse-Normandie.

Mardi 25, mercredi 26 et vendredi 28 novembre
A 18h30, département d'études nordiques, bâtiment Lettres 4e étage, LE 414, Campus 1, Université de Caen Basse-Normandie. Entrée libre.

Conférence sur l'architecture islandaise

Par Ásdís Ólafsdóttir.

Jeudi 27 novembre
A 19h, à l'Artothèque, Caen. Entrée libre.

DECOUVERTE
ISLANDE

Les 21 et 22 novembre
A partir de 9h. Amphi de Boüard, Université de Caen Basse-Normandie. Entrée libre.

Colloque international « L'Islande dans l'imaginaire »

Depuis sa découverte et son peuplement au IXe siècle, l'Islande n'a cessé d'exercer une fascination sur les esprits. La singularité de la société islandaise a, depuis le Moyen Âge, suscité l'intérêt des voyageurs et des érudits. C'est ce regard sur l'île et ses habitants qu'il s'agira ici de mettre en lumière au travers de récits de voyages, de documentaires, de films, de travaux savants et d'œuvres de fictions.

En collaboration avec le Département d'études nordiques de l'Université de Caen Basse-Normandie. Organisé par Hanna Steinunn Þorleifsdóttir et François Émion, maîtres de conférences à l'UCBN.

Le 21 novembre

9h / Ouverture du colloque par Vigdís Finnbogadóttir, ancienne présidente d'Islande, Josette Travert, présidente de l'Université de Caen,
Éric Gilbert, directeur de l'UFR des langues vivantes étrangères,
François Émion, directeur du Département d'études nordiques.

10h / Régis Boyer, professeur de langues, littératures et civilisations scandinaves à l'Université de Paris-Sorbonne (Paris IV) : *En feuilletant quelques albums français de photos de l'Islande.*

10h45 / Éric Boury, traducteur de littérature islandaise : *Le réalisme magique chez Sjón : exploration de l'univers mental islandais à travers un de ses romans.*

11h30 / Élise Devieilhe, doctorante à l'Université de Caen : *La représentation des genres dans le cinéma islandais du XXIe siècle.*

14h30 / Jean Renaud, professeur de langues, littératures et civilisations scandinaves à l'Université de Caen : *L'Islande de Jules Verne.*

15h15 / Hélène Tétrel, maître de conférences à l'Université de Bretagne Occidentale, Brest : *Le philologue et ses manuscrits : autour d'un archétype islandais.*

16h / Daniel Lacroix, professeur à l'Université de Toulouse II – Le Mirail : *Images de l'Islande dans quelques récits de navigation antiques et médiévaux.*

16h45 / François Émion, maître de conférences à l'Université de Caen : *L'image de l'Islande dans les sagas.*

Le 22 novembre

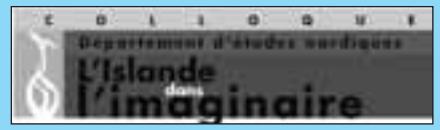
9h / Karen N. Oslund, maître de conférences à l'Université de Towson, Maryland : *Le Nord commence en soi : le passé comme prologue dans la littérature de voyages en Islande.*

9h45 / Sumarliði R. Ísleifsson, chercheur, Académie de Reykjavík : *Les représentations de l'Islande, du Haut Moyen Age au XVIIIe siècle : différentes perspectives.*

10h30 / Sigurjon B. Hafsteinsson, chargé de cours en anthropologie à l'Université d'Islande. *Les représentations de l'Islande à travers la constitution du musée phallologique.*

11h15 / Íris Ellenberger, doctorante à l'Université d'Islande, Reykjavík : *Un pays de ferveur, de paix, d'une obsédante beauté. L'Islande sur l'écran.*

12h / Daisy L. Neijmann, maître de conférences à l'Université de Londres (UCL) : *L'image de l'Islande dans les œuvres de fiction étrangères.*



Samedi 22 novembre / 14h

A L'AUDITORIUM DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE CAEN. ENTRÉE LIBRE.

Modernité islandaise

Animé par Jean-Baptiste Coursaud.
Avec : Vigdís Finnbogadóttir, Torfi Tulinius, Jesse Byock et Steinunn Sigurðardóttir.

Islande. Prononcer ce nom suffit souvent à déclencher un imaginaire débridé. Des images de glaciers, de geysers, les souvenirs de lecture du *Voyage au centre de la terre* de Jules Verne remontent alors à la surface. Pourtant, au-delà de l'indéniable fascination touristique qu'elle exerce, l'Islande d'aujourd'hui interpelle pour de multiples raisons. Se rendre actuellement en Islande, c'est se confronter à l'hyper modernité, à la réalité d'un pays qui envisage l'exportation de son eau vers les zones arides de la planète entière, qui constitue un code génétique complet de ses 300.000 habitants, qui pense à l'hydrogène comme alternative au tout pétrole. Fascinante Islande donc, dont l'identité semble si stable depuis le IX^eme^ siècle et l'époque viking. Essayer de comprendre ce pays miraculeux à la densité artistique inégalée est un des enjeux de ce débat qui réunira quatre invités francophiles.



Vigdís Finnbogadóttir

Présidente de la République d'Islande durant seize ans, elle fut la première femme au monde, élue à la tête d'une nation démocratique. Née à Reykjavík en 1930, elle a fait ses études de lettres en France, au Danemark et en Islande. Son dynamisme et sa maîtrise linguistique ont contribué au rayonnement de l'Islande sur la scène internationale. Elle est aujourd'hui ambassadrice de bonne volonté pour les langues et présidente de la commission bioéthique auprès de l'UNESCO. Docteure *honoris causa* de plusieurs universités à l'étranger, elle œuvre dans de nombreux domaines parmi lesquels les droits de la femme, l'écologie et l'éducation.



Torfi Tulinius

Professeur à l'Université d'Islande, Torfi Tulinius est l'auteur de *La Matière du Nord. Sagas légendaires et fiction dans l'Islande médiévale* (PUPS, 1995). Observateur éclairé de l'actualité culturelle de son pays natal, Torfi Tulinius s'intéresse aux littératures française et islandaise du Moyen Age.



Jesse Byock

Professeur de vieux norrois et de scandinave à l'Université de Californie, Jesse Byock est l'auteur de nombreux articles et livres sur l'Islande et les sagas. En entrelaçant ses propres recherches historiques et archéologiques avec ses interprétations magistrales des sagas, ces récits littéraires typiquement islandais, Jesse Byock fait revivre cette civilisation avec brio dans l'ouvrage paru chez Aubier l'an dernier : *L'Islande des vikings*. Ils ont fondé, en Islande, sur cette île demeurée quasi vierge de toute présence humaine jusqu'au IX^e^ siècle, une société unique : basée sur un Etat libre et indépendant, en grande partie exempte des hiérarchies sociales habituelles -y compris dans les rapports entre hommes et femmes- et assurant le règlement des conflits davantage sur le consensus que sur la violence et la guerre.

« [Il] prouve que les chemins de l'histoire, et en particulier les formes d'organisation sociale, peuvent être d'une grande variété. Une leçon pleine d'espoir en ces temps d'uniformisation du monde. » ***Libération***



Steinunn Sigurðardóttir

Née à Reykjavík en 1950, Steinunn Sigurðardóttir est licenciée en psychologie et philosophie de l'Université de Dublin. Après avoir été journaliste, elle choisit, en 1980, de faire de l'écriture son activité principale : poèmes, livres pour enfants et nouvelles. Elle a collaboré à plusieurs radios et télévision. Son dernier roman, *Le Cheval du Soleil* est paru cette année aux éditions Héloïse d'Ormesson (traduit par Catherine Eyjólfsson).

« Mélange de fiction, de poèmes, de lettre ouverte, ce livre [*Le Voleur de vie*] permet de découvrir la nouvelle génération de romanciers islandais. » ***Lire***

Les auteurs signeront leurs ouvrages à l'issue des débats sur le stand des libraires de l'association Lire à Caen.

Samedi 22 novembre / 16h

A L'AUDITORIUM DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE CAEN. ENTRÉE LIBRE.

Une heure avec Arnaldur Indriðason

Animé par Martine Laval, journaliste à *Télérama*.



C'est un véritable privilège que de recevoir Arnaldur Indriðason aux *Boréales* cette année. En effet, le maître du polar islandais est un auteur rare dont les débats publics se comptent chaque année sur les doigts de la main. Mais son traducteur, le talentueux Eric Boury, étant caennais, Arnaldur Indriðason nous fera l'amitié d'un débat très attendu. Au même titre que Henning Mankell, il incarne et ausculte aujourd'hui la noirceur des sociétés nordiques à travers de formidables polars.
Aux lecteurs les plus assidus, on recommandera son premier roman traduit en français *La Cité des jarres* qui sera diffusé au Café des images pendant *Les Boréales*, les 22 et 27 novembre.

Arnaldur Indriðason

Arnaldur Indriðason est né en 1961 à Reykjavík où il vit actuellement. Romancier à succès, maître du polar en Islande, il est diplômé en Histoire, journaliste et critique de cinéma. Il est l'auteur d'une demi-douzaine de romans noirs dont plusieurs sont des *best sellers* internationaux, en particulier en Allemagne et au Royaume-Uni. Créateur de l'inspecteur Erlendur, flic taciturne, adepte des surgelés et des vieux costumes fripés, Arnaldur Indriðason le confronte à de nouvelles enquêtes à chaque roman : *La Cité des jarres* ou *La Femme en vert* (traduits par Eric Boury, Métailié). *La Cité des jarres* a été adapté au cinéma par Baltasar Kormákur en 2006 (cf. p. 18). En 2007, paraît *La Voix* dans lequel le fameux inspecteur nordique doit résoudre l'assassinat du père Noël... *L'Homme du Lac* (Métailié, 2008, traduit par Eric Boury), paru en début d'année, a remporté le prix du Polar européen Le Point 2008.

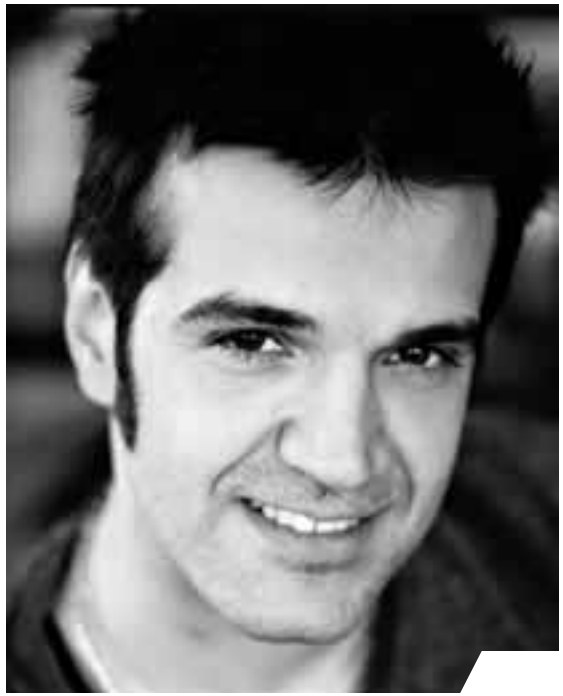
« Roman écrit avec finesse et fluidité, *L'Homme du lac*, qui sait aussi être un livre grave, déchiffre avec subtilité le naufrage des destins tragiques. » *Le Magazine littéraire*

« Lire Arnaldur Indriðason c'est savoir à l'avance que l'on va se laisser piéger par la narration moelleuse, la construction en flash-back ; savoir que l'on va se laisser attendrir par Erlendur si malheureux, si valeureux. » *Télérama*

Les auteurs signeront leurs ouvrages à l'issue des débats sur le stand des libraires de l'association Lire à Caen.

Samedi 22 et dimanche 23 novembre / De 14h à 18h

A L'AUDITORIUM DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE CAEN. ENTRÉE LIBRE.



Dédicaces avec Marc Védrines

Passionné de dessin depuis toujours, Marc Vedrines réalise sa première BD à l'âge de 6 ans ! Après le bac, il intègre la fac d'Arts Plastiques de Saint-Charles en Sorbonne puis l'Ecole normale de Cachan pour suivre des cours d'Arts appliqués. Dès 1994, il travaille dans le monde de la publicité et de l'illustration. En l'an 2000, il rencontre Jérémie Kaminka : ensemble ils donnent naissance à *Phenomenum*, leur première série. Marc Védrines vient de publier le troisième tome de sa série *Islandia* chez Dargaud, *L'Emprunte du sorcier*.
Bon connaisseur de l'Islande, un pays dans lequel il se rend régulièrement, il mêle avec talent aventure et surnaturel.

Islandia (Dargaud)

XVII^e siècle. Jacques, un adolescent, s'embarque en passager clandestin sur un bateau de pêche en partance pour l'Islande. Il veut comprendre pourquoi il est en proie à des visions surnaturelles depuis son enfance, visions qui trouvent toutes leurs origines du côté de cette terre islandaise. Mais une fois à bord, il se heurte à l'hostilité sourde des marins, gens superstitieux qui l'accusent des incidents survenus durant la traversée. Arrivé au terme de son voyage, il découvrira que ses visions ont un rapport avec la magie islandaise... Bon connaisseur de l'Islande, un pays dans lequel il se rend régulièrement, Marc Védrines mêle avec talent la grande aventure, le fantastique et le surnaturel. Le personnage de Jacques, jeune ado confronté à ses démons intérieurs et à des événements qui le dépassent, se révèle profondément attachant dans sa quête intime qui le mènera aux frontières du réel et de l'indicible.







Samedi 22 novembre / 17h30

A L'AUDITORIUM DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE CAEN. ENTRÉE LIBRE.

Le réalisme magique islandais

Animé par Jean-Baptiste Coursaud.

Avec : Kristín Marja Baldursdóttir, Guðrún Eva Mínervudóttir, Einar Már Guðmundsson, Sjón et Régis Boyer.

Défini dès les années 20 par la critique littéraire allemande comme une forme de surgissement d'événements irrationnels ou surnaturels dans un contexte historique ou réaliste, le réalisme magique a été longtemps circonscrit à la littérature latino-américaine et à Borges et Marquez en particulier. La littérature islandaise moderne semble aussi puiser à cette source comme en témoignent les derniers ouvrages de nos quatre écrivains invités. L'éminent Régis Boyer, immense traducteur des sagas islandaises viendra donner une perspective historique à ce débat.



Kristín Marja Baldursdóttir

Née en 1949 à Hafnarfjörður en Islande, cette romancière et novelliste est diplômée de l'Université d'Islande en philologie germanique et islandaise. Son premier roman *Le Rire des mouettes*, paru en 1995, fut adapté au théâtre et au cinéma. Pour *Karitas*, *Sans titre*, (traduit par Henrý Kiljan Albansson, Gaïa, 2008), elle a fait d'importantes recherches sur plusieurs artistes islandaises du début du XXe siècle, méprisées et oubliées. Magistrale reconstitution historique, sociale et humaine située dans un décor époustouflant, *Karitas*, *Sans titre* est un roman-fleuve, où l'auteure, utilisant sa plume comme un pinceau, suscite une grande émotion et un attachement immédiat à l'héroïne. Un destin passionné à la mesure du *Livre de Dina* de Herbjørg Wassmo.



Sjón

Né en 1962 à Reykjavík, Sjón s'impose depuis l'âge de seize ans comme l'un des écrivains (romancier, poète, parolier) les plus intéressants d'Islande. *Le Moindre des mondes* (traduit par Eric Boury, 2007, Rivages) a reçu en 2005 la plus haute distinction des pays du Nord, le Prix littéraire du Conseil Nordique. Son prochain roman, *Sur la paupière de mon père*, paraît en octobre 2008, aux éditions Rivages.

« Un grand roman dans un petit livre, c'est *Le Moindre des mondes*, de l'Islandais Sjón, parolier de Björk. Une inoubliable comédie humaine dans un décor de glace. » ***Le Temps***



Guðrún Eva Mínervudóttir

Née en 1976 à Reykjavík, elle suit d'abord sa mère, professeure de piano, de village en village, puis réintègre la capitale en 1993 pour entrer au lycée et travailler comme barmaid. *Pendant qu'il te regarde, tu es la Vierge Marie*, paru en 1998 en Islande est son premier livre publié en France (traduction de Catherine Eyjólfsson, Zulma, 2008). Il a été très bien accueilli par la critique. Histoires d'amour, de haine, de fantômes, de règlements de comptes, avec les autres ou avec soi-même, se succédant avec un naturel confondant de justesse et de subtil humour pour dire entre deux chutes proches du tour de passe-passe, l'envers biscornu des vies ordinaires. Guðrún Eva vit aujourd'hui à Reykjavík où elle se consacre à l'écriture et suit des études de philosophie à l'Université d'Islande. Elle a publié deux autres romans en Islande.

« Ces courtes, parfois très courtes, saynètes, avec leurs titres fantaisistes et à rallonge, leur amertume un peu déjantée diffusent un charme intrigant. » ***Livres hebdo***



Einar Már Guðmundsson

Né à Reykjavík en 1954, Einar Már Guðmundsson compte parmi les très grands auteurs islandais du XXe siècle. Il mêle réel, imaginaire et surnaturel, parvenant à transfigurer le quotidien avec des mots de tous les jours. Son premier roman, *Les Chevaliers de l'escalier rond* (traduit par Eric Boury, Gaïa, 2007) fut immédiatement repéré et récompensé. En 1995, il reçoit le Prix littéraire du Conseil des Pays nordiques pour *Les Anges de l'univers* (traduit par Catherine Eyjólfsson, Flammarion), adapté ensuite pour le cinéma. Son prochain roman, *Le Testament des gouttes de pluie* (traduit par Eric Boury) paraîtra en novembre chez Gaïa.

« *Les Anges de l'univers* est la chronique d'un inexorable retrait du monde. D'un ligotage de l'âme raconté avec pudeur et humour par l'écrivain islandais Einar Már Guðmundsson, frère de la côte de Halldór Laxness, prix Nobel de littérature en 1955.» ***Le Matricule des anges***



© Håvard Bakke

Régis Boyer

Professeur de langues, littératures et civilisation scandinaves à l'Université Paris-IV-Sorbonne, Régis Boyer est l'un des meilleurs connaisseurs de la littérature de l'Europe du Nord, ancienne et moderne, dont il a traduit de nombreuses œuvres. Il a notamment traduit *Les Annales de Brekkukot* de Halldór Laxness (Fayard, 2008).

Les auteurs signeront leurs ouvrages à l'issue des débats sur le stand des libraires de l'association Lire à Caen.

Dimanche 23 novembre / 14h

A L'AUDITORIUM DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE CAEN. ENTRÉE LIBRE.

De crime et de glace, le polar islandais

Animé par Gérard Meudal.

Avec : Jón Hallur Stefánsson, Árni Þórarinsson et Arnaldur Indriðason.

Si Arnaldur Indriðason et ses best-sellers internationaux l'imposent comme l'incontestable chef de file du polar islandais, on peut également constater que les éditeurs français ont décidé de miser sur d'autres écrivains de romans noirs. Paru il y a quelques mois, *Le Temps de la sorcière*, premier roman d'Árni Þórarinsson, séduit par son atmosphère toute cinématographique. La lecture de son second livre *Le Dresseur d'insectes* est vivement recommandée ! Enfin, c'est la noirceur absolue de *Brouillages* qui impose, Jón Hallur Stefánsson comme un des auteurs à lire absolument dans la masse des polars nordiques traduits en français.



Jón Hallur Stefánsson

Lauréat du premier prix d'Ecrivains de polars d'Islande, Jón Hallur Stefánsson se consacre désormais à l'écriture. Né en 1959, il a d'abord étudié la littérature en Espagne et a travaillé comme traducteur, musicien et commentateur pour la radio. Dans *Brouillages*, son premier roman, écrit en neuf mois (traduit par Eric Boury, Gaïa, 2008), Stefánsson brosse avec un humour cynique un univers où la violence des désirs n'a d'égal que la mesquinerie du quotidien, où des personnages sous pression semblent courir à leur propre perte, tout en cherchant à sauver les apparences. *Brouillages* a connu un grand succès public en Islande, la critique ayant décrit son auteur comme l'héritier du maître maintenant incontesté qu'est Arnaldur Indriðason.

« L'élégance et la précision de la langue, qui doivent sans doute beaucoup au travail de traduction remarquable d'Eric Boury [...] forment un étrange contraste avec la cruauté des situations. »
Le Monde des livres

Les auteurs signeront leurs ouvrages à l'issue des débats sur le stand des libraires de l'association Lire à Caen.



Árni Þórarinsson

Árni Þórarinsson est né en 1950 à Reykjavík où il vit actuellement. Après un diplôme de littérature comparée, il devient journaliste dans différents grands journaux islandais. Il participe à des jurys de festivals internationaux de cinéma et a été organisateur du Festival de cinéma de Reykjavík de 1989 à 1991. Dans *Le Temps de la sorcière* (traduit par Eric Boury, Métailié, 2007), Einar, journaliste d'investigation, enquête dans le nord de l'Islande, sur la corruption, la drogue et la « politique des cousins »... En octobre 2008 paraîtra son prochain roman, *Le Dresseur d'insectes*. (Traduit par Eric Boury, Métailié).

« Dans *Le Temps de la sorcière*, Árni Þórarinsson dresse un portrait sévère, d'une cruauté presque surprenante, d'une société dont les individus semblaient avoir perdu tout repère et avoir de plus en plus de mal à communiquer entre eux. »
Le Monde des livres



Arnaldur Indriðason

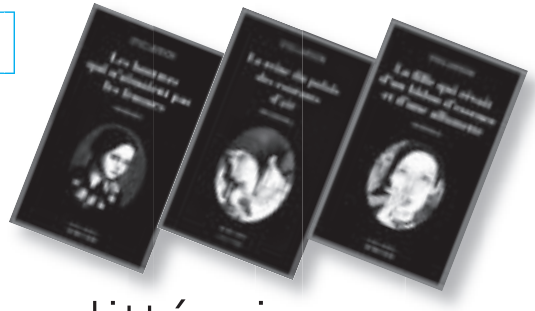
Arnaldur Indriðason est né en 1961 à Reykjavík. Romancier à succès, maître du polar en Islande, il est diplômé en histoire, journaliste et critique de cinéma. Il est l'auteur d'une demi-douzaine de romans noirs, dont plusieurs sont des best-sellers internationaux, en particulier en Allemagne et au Royaume-Uni. « Indriðason est le premier Islandais à se lancer dans ce genre littéraire. Son personnage est un flic adepte des surgelés et des vieux costumes fripés, le genre de type qui traîne une mauvaise humeur chronique, une douleur à la poitrine permanente et un désir de comprendre le pourquoi des choses. » Arnaldur Indriðason confronte son personnage à de nouvelles enquêtes à chaque roman.

L'Homme du Lac (2008, Métailié) a été couronné à Lyon pendant le festival *Quais du polar* et a reçu le Prix du Polar européen 2008 décerné par *Le Point*. Les romans d'Arnaldur Indriðason parus chez Métailié sont traduits par Eric Boury.

« *La Cité des Jarres* permet de découvrir une société qui n'est plus le modèle de la Scandinavie. On marche au côté de ce policier dans une ville glaciale, se laissant porter par une écriture sobre au rythme d'un pays en noir et blanc. » *Lire*

Dimanche 23 novembre / 16h

A l'auditorium du Musée des beaux-arts de Caen.
Entrée libre.



Millenium
Enquête sur un phénomène littéraire

Animé par Gérard Meudal.
Avec : Eva Gedin et Magdalena Hedlund.

Trois tomes. Des milliers de pages. Deux personnages aussi éloignés l'un de l'autre que possible à première vue. Des titres obscurs et interminables... Rien ne semblait prédestiner la trilogie *Millenium* à un succès mondial. En France, on peut même parler de phénomène éditorial porté par une odeur de souffre et de scandale. Tentative d'enquête sur le mystère *Millenium* avec ses deux éditrices suédoises. Un débat événement.

Trois tomes ont suffi à faire de *Millenium* le polar du siècle (*Les Hommes qui n'aimaient pas les femmes*, *La Fille qui rêvait d'un bidon d'essence et d'une allumette*, *La Reine dans le palais des courants d'air*). Phénomène éditorial sans précédent, la trilogie *Millenium* repose sur deux personnages principaux : Mikael Blomkvist, journaliste d'investigation tenace et perspicace, et Lisbeth Salander, hacker, souffrant du syndrome d'Asperger, bisexuelle et asociale, au passé plus que mystérieux. Pour elle, Stieg Larsson s'était inspiré du personnage de Fifi Brindacier. Les intrigues, extrêmement bien ficelées, des trois tomes se déroulent en Suède, cadre et centre de l'intrigue à la fois. L'histoire du pays, de ses collusions avec le nazisme à l'assassinat de son Premier ministre Olof Palme, en passant par la guerre froide, tous ces événements sont réutilisés par Larsson. Loin de notre vision qui confère aux pays nordiques une image de paradis tranquille au niveau de vie élevé, *Millenium* met en scène une Suède qui peine à digérer son passé.



Eva Gedin
Eva Gedin est directrice adjointe des éditions Norstedts. C'est la première à avoir découvert la trilogie *Millenium* et senti le potentiel artistique et commercial des ouvrages.



Magdalena Hedlund
est directrice des droits aux éditions Norstedts et travaille principalement à la gestion de la trilogie *Millenium*.

« Larsson [...] a des histoires plein les poches, il ne craint pas le rebondissement le plus fou [...], et il sait installer des personnages, qu'on se surprend à reconnaître alors que chaque volume four-mille de seconds couteaux. Voilà, il y a dans *Millenium* une générosité enthousiaste et décomplexée (jusque dans le sexe) très communicative. Ceci explique peut-être cela. » ***Libération***



Mardi 18 novembre

A 20h30, au Panta Théâtre, Caen. Entrée libre.

Scène de lectures autour de Sigurður Pálsson

Poète, auteur dramatique, romancier, enseignant et traducteur, Sigurður Pálsson est né en 1948. Titulaire d'un DEA à l'Institut d'Etudes théâtrales de Paris III, il est aujourd'hui l'une des figures majeures du monde littéraire et artistique islandais. Ses traductions ont fait connaître de nombreux auteurs français en Islande : Camus, Genet, Adamov, Prévert, Éluard, Queffelec... Ses poèmes sont traduits en plusieurs langues et ses pièces de théâtre sont toutes jouées et publiées en Islande.

Lectures autour des pièces : ***Quelqu'un dans l'embrasure de la porte*** et ***Edith Piaf***

Du 18 au 21 novembre

Les Boréales en région

Les auteurs islandais iront à la rencontre des élèves et du grand public dans les établissements scolaires et les bibliothèques de Basse-Normandie.

Sjón

Mercredi 19 novembre :
Journée de formation « Collège Au Cinéma »
Jeudi 20 novembre :
Lycée Marguerite-de-Navarre, Alençon
Vendredi 21 novembre :
Médiathèque de Falaise à 20h30

Einar Már Guðmundsson

Jeudi 20 Novembre :
Médiathèque de Saint-Lô à 20h30
Vendredi 21 Novembre :
Mediathèque d'Alençon à 18h30

Árni Þórarinsson

Jeudi 20 novembre :
Lycée Fresnel à Caen
Vendredi 21 novembre :
Bibliothèque de Saint-Aubin-sur-Mer à 20h30

Jón Hallur Stefánsson

Vendredi 21 Novembre :
Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair à 20h45

Steinunn Sigurðardóttir

Mardi 18 novembre :
Lycée St Thomas D'Acquin, et Médiathèque à Flers à 18h
Mercredi 19 novembre :
Cinéma Le Drakkar de Dives-sur-Mer (en partenariat avec la médiathèque)
18h : projection du *Voleur de vie*
20h : buffet scandinave (4€), réservations obligatoires auprès de la médiathèque
21h : rencontre avec le public
Jeudi 20 novembre :
Médiathèque d'Argentan à 20h30
Vendredi 21 novembre :
Bibliothèque de Cherbourg à 20h

Du 24 au 27 novembre

Les Boréales en région

Les auteurs des autres pays nordiques invités iront à la rencontre des élèves et du public dans les établissements scolaires et les bibliothèques de Basse-Normandie.

SUÈDE

Rose Lagercrantz



Rose Lagercrantz a reçu en Suède de nombreux prix prestigieux dont le *Augustpriset* (équivalent du Goncourt des lycéens) et le prix Astrid Lindgren pour la jeunesse.

Lundi 24 novembre : Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair, avec le CLE et le lycée François Rabelais ; collège Jacquard, Caen
Mardi 25 novembre : Collège Marie-Immaculée, Sées ; La Boderie, Sainte-Honorine-la-Chardonne
Mercredi 26 novembre : Bibliothèque de Caen, avec les collèges Pasteur et Dunois, Caen

Per Nilsson



Per Nilsson est né à Malmö en Suède, en 1954. Après avoir longtemps partagé son temps entre l'écriture et l'enseignement (musique et mathématiques), il se consacre depuis 1999 entièrement à l'écriture.

Mardi 25 novembre : Bibliothèque de Falaise avec le collège Des Douits de Falaise et le collège de Potigny ; collège Jacques-Conte à Sées
Mercredi 26 novembre : Collège Monod, Caen
Jeudi 27 novembre : Collège Hastings, Caen ; IUFM de Caen

Martin Widmark



Instituteur puis professeur de suédois pour immigrants, Martin Widmark est considéré comme l'un des plus grands auteurs jeunesse. Il a été traduit en plus de vingt langues.

Lundi 24 novembre : Ecole Saint-Joseph, Caen ; Ecole Charles-Peguy, Hérouville Saint-Clair
Mardi 25 novembre : Collège Marcel-Pagnol, Caen ; bibliothèque de Caen, avec l'école Henri-Brunet, Caen
Jeudi 27 novembre : Ecole Vieira da Silva, Caen ; IUFM de Caen

NORVÈGE

Ragnar Hovland



Ragnar Hovland est aujourd'hui l'un des auteurs majeurs de la littérature norvégienne (littérature pour adultes et jeunesse, théâtre).

École Jean-Goueslard, Fleury-sur-Orne ; écoles Robert-Desnos et Michel-Trégore, Caen ; collège Henri Brunet, Caen ; médiathèque Condé-sur-Noireau

Les Boréales en région

***Les Boréales* prolongent les rencontres littéraires initiées en région en proposant plusieurs expositions thématiques dans huit bibliothèques et médiathèques de Basse-Normandie.**

Du 7 octobre au 30 novembre
à la médiathèque de Dives-sur-mer.

Edvard Grieg

Edvard Grieg est né le 15 juin 1843 à Bergen (Norvège). En 1967, il fonde l'Académie norvégienne de musique. Le style d'Edvard Grieg, surnommé le « Chopin du Nord », se caractérise par un mélange de lyrisme et de nationalisme. Son concerto pour piano en la mineur composé en 1869 est considéré comme « le symbole de la conscience norvégienne » et « un témoignage de la perception par Grieg de la nature et du peuple norvégien. »

Du 18 au 29 novembre
à l'Espace Senghor, Verson.
Du 1er au 30 novembre
à la médiathèque de falaise.

Apsuma, sur les pas de Jørn Riel

Cette exposition est le récit d'une expédition sur les lieux préservés où Jørn Riel a écrit ses petits chefs-d'œuvre. Photos fabuleuses, peintures éblouissantes viennent appuyer le récit de ce voyage sur les pas de Jørn Riel. Un voyage qui s'est achevé dans le Smaland, dans la ferme où réside Jørn Riel lors de ses séjours en Suède.

Lecture des Racontars *le 21 novembre à 18h30, à l'Espace Senghor à Verson.*

Du 17 novembre au 8 décembre
à la bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair.

Niels Henrik Abel

Niels Henrik Abel est l'un des mathématiciens les plus brillants de son époque. Son œuvre reste toujours aussi vivante. Les découvertes mathématiques d'Abel ont non seulement permis de résoudre des problèmes fondamentaux de son époque mais elles ont aussi influencé les mathématiques jusqu'à aujourd'hui. Niels Henrik Abel (1802-1829) compte parmi les plus grands mathématiciens de son temps. Au cours d'une vie exceptionnellement brève et fertile, ce jeune Norvégien résout un problème séculaire et ouvre de nouvelles voies dans le domaine mathématique. Il se rend au théâtre, croise Hegel, fréquente des salons littéraires, attend l'avis de l'Académie des sciences à Paris, rencontre les grands mathématiciens. Abel meurt de tuberculose, criblé de dettes, sans avoir obtenu un poste digne de son talent. L'Académie des sciences lui décerne un grand prix à titre posthume. En 1902, la Norvège lui rend un hommage national. L'année 2002 voit la création du prix Abel décerné tous les ans au plus grand mathématicien et destiné à pallier l'absence de prix Nobel dans la discipline.

La bibliothèque accueillera le mathématicien Denis Guedj, le 18 novembre à 20h.

Du 18 au 29 novembre
à la médiathèque d'Alençon.
Du 17 novembre au 13 décembre
à la bibliothèque de Cherbourg-Octeville.

Gaïa

Spécialisées dans la littérature nordique, Gaïa a souhaité créer une exposition retraçant son histoire. Celle-ci présente aussi les différents domaines de leur catalogue et ses auteurs les plus représentatifs comme Jørn Riel, Herbjorg Wassmo ainsi que leur collection « Taille unique » et « Les polars qui viennent du froid ».

Du 7 au 30 novembre
au Théâtre du Champ Exquis, Blainville-sur-Orne.
Du 12 au 29 novembre
à la médiathèque de Bayeux.

Kaisa Leka : *I'm not these feet*

En 1998, Kaisa Leka, jeune artiste finlandaise, subit une double amputation des jambes. Elle entreprend l'écriture d'une série d'albums autobiographiques grâce auxquels elle espère changer le regard sur le handicap. Pour cela, elle a choisi la forme du journal intime, un style sobre et des dessins simples pour dénoncer la superficialité des valeurs de la société occidentale moderne. Pour construire cette exposition, le festival a sélectionné quelques-unes des planches de son premier album traduit et publié en français, *I'm not these feet* (Cactus, 2006).

Du jeudi 27 au dimanche 30 novembre SPECTACLE FAMILIAL A PARTIR DE 5 ANS

La piste là !

Cie Cirque Aïtal, « la piste aux quatre étoiles »

Avec simplicité, ce quatuor d'artistes s'amuse, nous entraîne dans son univers plein de poésie et nous fait découvrir son cirque décalé, à la fois sombre et enchanteur. Le coup de cœur du festival.



Elle est toute petite... il est très costaud ! Il l'empoigne, il la fait voler, la tourne et la retourne. Elle, impassible, se laisse faire avec le sourire. Leur duo étonnant est accompagné par deux musiciens excentriques et lunaires, manipulateur d'objets et bidouilleur de sons. Les références amusées au cirque populaire s'enchaînent avec justesse : musique étonnante, vocalises suraiguës, dressage d'animaux imaginaires et surtout un duo de mains à mains d'excellence. La compagnie est réduite à son strict minimum, s'attachant à reproduire l'essence même du cirque. C'est l'histoire d'incompatibilités, de différences, qui trouvent leur accord dans le langage périlleux du corps. C'est une démonstration dans l'espace de l'harmonie des contraires : le triomphe du paradoxe. Si le main-à-main est très écrit et obéit à une chorégraphie extrêmement précise, les artistes se livrent ici sans artifice et nous font partager leur intimité. Au burlesque, à l'émotion liées à la signification du spectacle, s'ajoutent le sensationnel et la tension, nés des risques pris par les artistes dans leurs acrobaties, sauts et portés, qui donnent de l'intensité au plaisir.

« *La piste là !*, premier long spectacle de ces jeunes gens, adresse un hommage plein d'humour et de poésie à la geste essentielle du cirque. »
Libération

Jeudi 27 et vendredi 28 novembre à 14h30 (séances scolaires).
Samedi 29 novembre à 20h30 et dimanche 30 novembre à 18h.
Sous chapiteau, au Château de Beauregard.
En partenariat avec la Comédie de Caen/ Centre dramatique national de Normandie.
De 3 à 18 €. Renseignements et réservations au 02 31 46 27 29.

Sur la piste : Victor Cathala, Helmut Nünning, Kati Pikkarainen, Matias Salmenaho
Conception : Victor Cathala et K. Pikkarainen
Aide à la mise en scène : Pablo Burstyn
Composition musicale : Mathieu Levavasseur
Arrangement musical : Florian Appl et Helmut Nünning
Durée : 1h.



Mercredi 26 et jeudi 27 novembre

Ordet (*La Parole*)

de Kaj Munk

A 20h, au Théâtre de Caen. De 6 € (tarif étudiant 30 min) à 20 € (plein tarif). Renseignements et réservations au 02 31 30 48 00 ou sur le site : www.theatre.caen.fr ou billetterie Fnac.

Cette pièce encore jamais montée en France a été l'un des temps forts du dernier festival d'Avignon. Arthur Nauzyciel vient ici entouré d'une distribution d'exception pour présenter ce texte dont il a lui-même signé la traduction et l'adaptation avec un autre grand nom : Marie Darrieussecq. En partenariat avec le Théâtre de Caen.

Peut-on encore parler de miracles de nos jours ? Au théâtre certainement, où *Ordet (La Parole)* est l'histoire d'un miracle. L'occasion pour Munk, pasteur protestant tué par les nazis en 1944, d'évoquer sa foi en l'efficacité de la prière. Ce fantastique conte villageois est fait d'amour et de mort, de foi et de drame, de doutes aussi. Nauzyciel l'a présenté à Avignon, l'été dernier. Autour des comédiens, Pascal Greggory, Xavier Gallais, Benoît Giros, se noue cette intrigue sur fond de divisions communautaires et religieuses, qui s'achève sur la force d'un mot, la Parole ; plus précisément le Verbe. Ecrite par le pasteur danois Kaj Munk en 1925, *Ordet* a ensuite été adaptée deux fois au cinéma : en 1944, par le cinéaste suédois Gustaf Molander puis en 1954 par le réalisateur danois, Carl Theodor Dreyer.

Mise en scène : Arthur Nauzyciel
Traduction et adaptation : Marie Darrieussecq et Arthur Nauzyciel
Interpretation : Pascal Greggory, Xavier Gallais, Benoît Giros, Pierre Baux, Fréderic Pierrot, Marc Toupence, Christine Vezinet, Catherine Vuillez, Jean-Marie Winling, Laure Roldan de Montaud
Durée : 2h.

« *Ordet* est un miracle comme il peut en advenir, quelquefois, au théâtre, quand la force d'une parole s'incarne de manière totalement charnelle, totalement humaine. » ***Le Monde***

Forum FNAC : Rencontre avec Pascal Greggory et Arthur Nauzyciel le jeudi 27 novembre à 17h. Entrée libre.

Côté Lux. Diffusion du film *Ordet* de Carl Theodor Deyer le vendredi 21 novembre, à 21h, au cinéma Lux à Caen. Tarifs Lux.
Côté coulisses. Conférence d'Eric Vautrin, maître de conférences en études théâtrales, metteur en scène et directeur artistique du festival « la poésie / la nuit » et de David Vasse, maître de conférences en cinéma, mercredi 26 novembre à 18h30, au café Côté Cour, Théâtre de Caen. Entrée libre.

Vendredi 28 novembre

Soirée Jazz

Emotion, lyrisme et sérénité d'inspiration norvégienne. Le festival *Les Boréales* et le Théâtre de Caen invitent Tord Gustavsen Trio et Manu Katché Playground, éminents représentants du célèbre label ECM.

Tord Gustavsen Trio

Tord Gustavsen et ses complices poursuivent leur travail sur la transparence, la suggestion, les volumes. Ils offrent un groove intense et un sens du rythme à la fois puissant et subtil. La rythmique contrastée du batteur Jarle Vespestad et l'élégance du contrebassiste Harald Johnsen accompagnent les mélodies caressantes et les sonorités aériennes du pianiste Tord Gustavsen.

« La magie de la musique a rarement été en de meilleures mains que dans ce merveilleux premier album du trio formé autour du pianiste Tord Gustavsen. » ***The Australian***

Piano : Tord Gustavsen / Contrebasse : Harald Johnsen / Batterie : Jarle Vespestad

Manu Katché Playground



© JB Mondino / ECM records

Tryvge Seim / Mathias Eick (quintet)

Par la souplesse féline de son *drive*, la précision de sa mise en place, la sophistication ascétique de ses grooves mêlant de façon très originale la complexité des métriques africaines, la rigueur rythmique de la tradition occidentale et le sens de l'interaction propre au jazz, Manu Katché est incontestablement l'un des batteurs les plus singuliers et polyvalents apparus au cours de ces vingt dernières années sur la scène musicale contemporaine.

Manu Katché signe aujourd'hui un nouvel opus, *Playground*. Le quintet remanié est toujours aussi fortement structuré sur l'entente quasi-télépathique du batteur avec le couple formé par les pianiste et contrebassiste polonais Marcin Wasilewski et Slawomir Kurkiewicsz, mais Jan Garbarek et Tomasz Stanko ont laissé leur place à deux des musiciens les plus en vue de la jeune scène jazz norvégienne : le saxophoniste Trygve Seim et le trompettiste Mathias Eick.

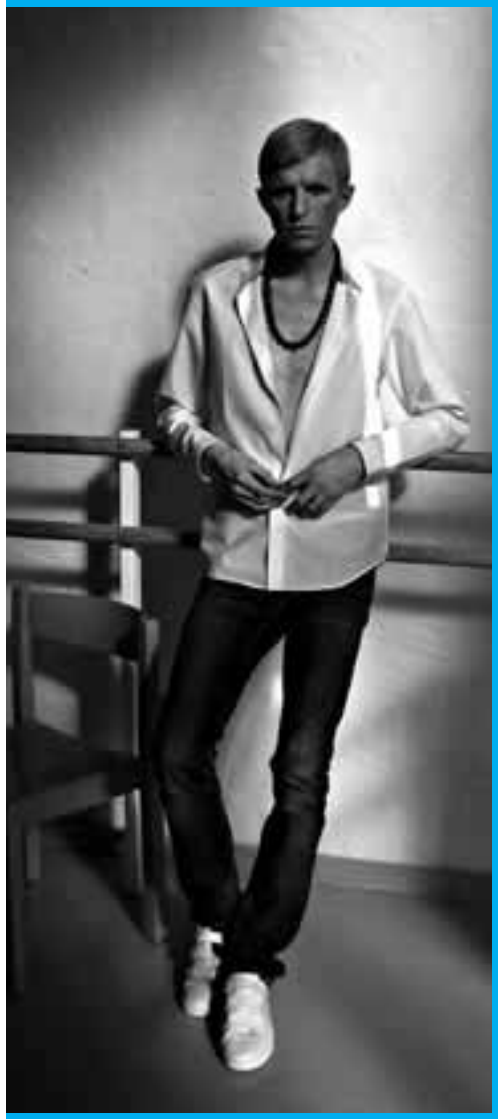
« Une interprétation délicate, parfois retenue, et une mise en son extrêmement soignée. » ***Jazzman***

A 20h, au Théâtre de Caen. Tarifs : de 10 € (tarif étudiant 30 min) à 28 € (Plein tarif 1ère catégorie).
Renseignements et réservations au 02 31 30 48 00 ou sur le site : www.theatre.caen.fr ou Billetterie FNAC.
En partenariat avec le Théâtre de Caen.

Mercredi 19 novembre

Jay Jay Johanson

Celui qu'on qualifie souvent de crooner de la pop suédoise s'est rapidement imposé sur la scène européenne avec sa voix aérienne et ses musiques envoûtantes. Une ambiance feutrée pour ce concert piano voix à ne pas manquer.



Jay Jay Johanson est né en 1969 à Trollätten en Suède. À dix ans, il fonde son premier groupe de punk et découvre très vite le jazz dont son père est un passionné. Finalement, il décide d'étudier l'art moderne à Stockholm tout en continuant à jouer dans un quartet de jazz. C'est après avoir découvert l'album *Dummy*, de Portishead qu'il décide de composer son propre disque. Il est révélé au public en 1997 avec la sortie de *Whiskey*, un album pop aux sonorités-jazz et trip hop où sa voix aérienne et envoûtante sert des textes mélancoliques. Jay Jay Johanson a exploré à travers ses sept albums des univers musicaux très divers allant de la pop à la trip-hop en passant par le jazz et même la dance avec *Antenna* sorti en 2002.

Il est revenu en 2007 avec un album plus minimaliste *The Long Term Physical Effects Are Not Yet Known* : « Je dirais que c'est un disque automnal en quelque sorte, avec un côté obsédant, touchant et une certaine tristesse. Il y a peut-être dans ce disque les chansons les plus jazzys que j'ai réalisées à ce jour. » (Labels).

www.myspace.com/jayjayjohanson

« Il émane de ces compositions aux cheminements langoureux et aux ambiances cinématiques un tenace parfum de solitude urbaine que seule cette voix d'or aide à éclairer, voire à éblouir. »
Les Inrockuptibles

A 20h, au Big Band Café, Hérouville Saint-Clair.
Tarifs : adhérents BBC : 12 € / CE : 14 € / prévente : 16 € / sur place 19 €.
Locations : points de vente habituels et billetterie BBC du lundi au vendredi de 9h à 19h.
Renseignements au 02 31 47 96 13

Mardi 25 novembre

Melpo Mene
Wildbirds & Peacedrums

Les Boréales et la Maison de l'étudiant présentent cette année deux jeunes groupes **Melpo Mene** et **Wildbirds and Peacedrums**. A découvrir absolument.

Melpo Mene



Melpo Mene livre une folk teintée de pop-rock avec une tonalité très jazzy. Quatuor originaire de Suède, Melpo Mene est avant toute chose le projet solo de son chanteur, Erik M., né en 1982 à Stockholm. Il emprunte son nom à la mythologie grecque, et plus précisément à l'une des neuf muses, Melpomène, la muse du chant, de l'harmonie musicale et de la tragédie. L'aventure démarre en juin 2004 avec la sortie d'un premier EP 4 titres, *Don't Save Me*, chez Imperial Recordings. Le groupe sort l'année suivante son tout premier effort longue-durée : *Holes*. Juin 2005 voit la parution d'un troisième EP, *Jedi*, avant la sortie prochaine du deuxième album : *Bring The Lions Out*.

www.melpomene.se

« Sans chichis, sans facilités, avec une audace têtue sur les arrangements et une grâce sophistiquée sur les mélodies, ces Suédois redéfinissent toute en légèreté les canons de la *vemod*, cette *saudade*, cette mélancolie contagieuse propre aux Scandinaves. Une chanson dit : " *I adore you*". On confirme. » *Les Inrockuptibles*

Wildbirds and Peacedrums



Couple à la ville et duo sur scène, Mariam Wallentin et Andreas Werliin ont su créer leur propre univers. Leur groupe, Wildbirds and Peacedrums ne ressemble à aucun autre ! Ils repoussent les limites du duo utilisant toutes les astuces à leur portée : boucles de voix, percussions tribales, piano, électronique... Leur musique est épurée et chaude comme la voix de Mariam où l'improvisation et l'expérimentation ont une grande place.

www.wildbirdsandpeacedrums.com

« Les rythmes et les sonorités s'inspirent tour à tour de l'Extrême-Orient, de l'Afrique ou des indiens d'Amérique, mais le chant, parfois virtuose, reste proche du format pop, rêveur à la Cocorosie, solennel façon Siouxsie and the Banshees ou jazzy minimaliste. » *Cit'in*

A 20h30, à la Maison de l'Etudiant, Caen. Tarifs : 5 € (tarif réduit) et 8 €. Renseignements et réservations au 02 31 56 60 96.

CONCERT
SUÈDE

Samedi 29 novembre

Miss Li
I'm from Barcelona

Miss Li, talentueuse Suédoise de 25 ans et **I'm from Barcelona,** groupe pop aux sonorités seventies, démontreront toute la vitalité et l'éclectisme de la scène musicale suédoise. Une soirée haute en couleurs à l'ambiance festive.

Miss Li



Elle a sorti trois albums et un best of en deux ans. Phénoménale, cette Suédoise de vingt-cinq ans, Linda Carlsson dans le bottin, semble être tombée dans le chaudron de la musique 50's quand elle était petite. Avec malice et facilité, elle croise jazz, blues et ragtime pour créer des bébés sautillants et espiègles qui déclenchent une irrésistible envie de sourire jusqu'aux oreilles. Miss Li balance une musique décomplexée dont on pourrait faire un programme de guinguette à ne pas quitter la piste de toute la soirée !

www.myspace.com/experiencemissli

I'm From Barcelona



Emmanuel Lundgren est l'auteur d'une multitude de textes aux sonorités pop. A chacune de ses créations, il réunit ses amis et les amis de ses amis pour les interpréter... En août 2005, il réunit ses vingt-huit acolytes pour un premier live : c'est le début de l'aventure des *I'm From Barcelona*. Les médias suédois les présentent comme le groupe suédois le plus novateur et le plus excitant. Le succès devient vite incontrôlable. Le clip de *We're From Barcelona* est diffusé grâce à Youtube. Les titres arrivent alors aux oreilles de EMI qui produit en 2006 leur premier album, *Let me introduce my friends*. En 2008 sort leur second album *Who Killed Harry Houdini*.

www.myspace.com/imfrombarcelona

« Un joyeux bazar ! Voilà comment résumer en quelques mots l'univers de I'm from Barcelona. Les vingt-neuf suédois s'en donnent à cœur joie. » *Ouest France*

A 21h, au Cargö, Caen. Tarifs : 14 €, 16 €, 18 €. Gratuit pour les abonnés du Cargö. Billetterie Fnac, Leclerc et Carrefour. Renseignements au 02 31 86 79 31 du mardi au samedi de 14h à 19h. www.lecargo.fr

CONCERT

Vendredi 28 novembre

Herman Düne

Le Big Band Café en partenariat avec le festival *Les Boréales* invite le groupe franco-suédois Herman Düne. Un duo de renom dans le milieu du rock indépendant. Ils viennent pour la troisième fois au festival.



Herman Düne est un groupe atypique, créé par David Ivar Herman Düne et son frère André Herman Düne, il y a plus de dix ans. En 2001, Neman remplace Orne, batteur du groupe depuis ses débuts. Véritables enfants prodiges, d'origine suédoise et de stricte obédience musicale américaine, ils donnent des concerts un peu partout en Europe et aux Etats-Unis avant même de sortir des disques ! Leur immense répertoire de chansons (plus de 500) et le succès de leur album *Giant* font d'Herman Düne une référence folk-rock incontournable.
www.myspace.com/therealhermandune

« Herman Düne est une invitation à prendre les chemins de traverse. Le groupe est posé quelque part entre la Suède, Brooklyn, Paris et Berlin, et pratique depuis une dizaine d'années un folk rock fait de guitares acoustiques, de banjo, ukulélé et de mélodies déjantées. » ***Le Monde***

A 20h, au Big Band Café. Tarifs : adhérent BBC 13 € /CE 15 € / prévente 17 € / sur place 20 €. Points de vente habituels et billetterie BBC du lundi au vendredi de 9h à 19h. Renseignements et réservations au 02 31 47 96 13.

VIDEO

Du 22 novembre au 13 décembre

Art thieves

de Gunilla Josephson

A l'école municipale de dessin, Saint-Lô. Entrée libre. Du mardi au vendredi de 14h à 18h. Du samedi de 10 à 12h et de 14h à 18h.

Avec une grande liberté d'imagination, la Suédoise Gunilla Josephson s'interroge sur l'Art. Un travail que *Les Boréales* présentent pour la première fois en partenariat avec l'école municipale de dessin de Saint-Lô.

Deux « spécialistes d'art » arrivent dans un musée à demi abandonné quelque part en France. Ils installent leur camp dans ce lieu, attrapent des poissons en provenance des fenêtres, prennent un dîner avec un oiseau et enfin, commencent à examiner la collection... Utilisant une grande variété d'instruments étranges, ils mesurent, dissèquent, et interfèrent avec l'Art.

Née en Suède, Gunilla Josephson vit à Toronto et expose régulièrement au Canada et en Europe.



« Is Art good for you ? » Conférence de Gunilla Josephson suivie de l'inauguration de l'exposition, vendredi 21 novembre à 18h. Salle de conférences, Centre culturel Jean-Lurçat, Saint-Lô.

Du 20 novembre au 25 janvier 2009

Holding

d'Anna Clarén

Au Musée des beaux-arts, Caen. Entrée libre. Inauguration le 19 novembre à 18h30. Tous les jours de 9h30 à 18h sauf le mardi.



Anna Clarén a photographié son quotidien, ses proches, son environnement. Scènes banales et intimes à la fois. En résulte une exposition extrêmement émouvante qui confronte son spectateur à des thèmes universels : l'abandon, la mort, la place de l'Autre.

Holding est en quelque sorte un journal documenté de la vie d'Anna Clarén pendant une période où elle prenait des photos 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 ; même la nuit, elle laissait l'objectif grand ouvert pendant qu'elle dormait. Les personnages pris en photos sont des proches, des parents ou des personnes rencontrées par hasard...
Le titre de l'exposition est un terme emprunté à la psychiatrie selon lequel chaque enfant devrait recevoir de ses parents amour et attention afin de construire un environnement où il a le sentiment d'être soutenu. Soutenu par ses parents, par lui-même et par la vie elle-même. L'enfant, qui pour différentes raisons grandit dans une famille où aucune attention ne lui est portée, aura à l'âge adulte un sentiment d'abandon, de chute. La recherche d'un endroit où l'on se sent soutenu s'exprimera de différentes façons : des histoires d'amour symboliques, la destruction, la volonté d'échapper à un sentiment constant d'aliénation. L'exposition est en quelque sorte un vaste autoportrait, avec des questionnements et des histoires universellement humaines.

Née en 1972 en Suède, Anna Clarén travaille depuis 2001 comme photographe freelance et professeur dans des écoles de photographie. Elle a reçu le prix du meilleur livre de photographie pour son livre Holding, *lors du salon du livre de Göteborg en 2006.*

Jeudi 20 novembre à 18h : visite guidée en présence de l'artiste dans le cadre d'une nocturne réservée aux étudiants.
Jeudi 4 décembre à 12h30 : visite suivie d'un déjeuner au Café Mancel.

Samedi 29 et dimanche 30 novembre

Mauritz Stiller, rétrospective en musique

Le pianiste et compositeur belge d'origine suédoise, Piet Lincken revient cette année pour trois ciné-concerts exceptionnels autour de Mauritz Stiller. L'occasion de découvrir ce réalisateur suédois du début du XXe siècle, découvreur de Greta Garbo et qui forma avec Sjöström le duo créateur de l'école suédoise du cinéma.

Samedi 29 novembre

A 20h45. Au cinéma Le Cabieu, Ouistreham. Tarifs habituels.

Erotikon

(1920 / 77 min) De Mauritz Stiller. Avec Anders de Wahl, Tora Teje, Karin Molander, Elin Lagergren, Lars Hanson. Musique originale de Piet Lincken composée pour le ciné concert.

Irène, la délicieuse épouse du professeur Charpentier, flirte avec le baron Félix, tout en étant secrètement amoureuse du sculpteur Preben. Ce dernier, persuadé d'une liaison entre Irène et le baron, tente de provoquer un duel entre le professeur et le baron... Une pétillante comédie mondaine à la sensualité malicieuse.

NOËL EN NOVEMBRE

A l'issue du ciné concert, *Erotikon*, un verre de glögg et des biscuits nordiques seront offerts à chaque spectateur.

Dimanche 30 novembre

A 10h15. Au Café des images, Hérouville Saint-Clair. De 2,50 € à 5,50 €. Renseignements au 02 31 45 34 70.



Le trésor d'Arne

(1919 / 87 min) De Mauritz Stiller, adapté du roman de Selma Lagerlöf. Avec Hjalmar Selander, Mary Johnson. Version restaurée. Musique originale de Piet Lincken composée pour le ciné concert.

Trois meneurs d'un complot ourdi par les troupes écossaises du roi de Suède s'enfuient au Danemark. Affamés, les trois capitaines s'introduisent dans la ferme de Maître Arne et s'emparent d'un trésor en pièces d'or. Ils tuent les témoins et incendient la propriété. Seule, Elsalill, la nièce d'Arne, échappe au carnage...

A 14h. Au Café des images, Hérouville Saint-Clair. De 2,50 € à 5,50 €. Renseignements au 02 31 45 34 70.



La légende de Gösta Berling

(1924 / 185 min) De Mauritz Stiller, adapté du roman de Selma Lagerlöf. Avec Greta Garbo, Jenny Hasselquist, Gerda Lundeqvist, Lars Hanson. Version restaurée. Musique originale de Piet Lincken composée pour le ciné concert.

Le pasteur Gösta Berling est chassé par ses fidèles. Il quitte son office, puis devient précepteur dans la riche famille des Dohna. Sa faiblesse pour les femmes l'égare...

Dimanche 23 et lundi 24 novembre

SPECTACLE FAMILIAL A PARTIR DE 5 ANS

A 18h, dimanche 23 novembre. A 10h et 14h30, lundi 24 novembre pour les scolaires. Au théâtre d'Hérouville Saint-Clair, Comédie de Caen / Centre dramatique national de Normandie. De 3 à 18 €. Renseignements et réservations au 02 31 46 27 29. www.comediedecaen.com

Les rêves de Karabine Klaxon

Centre chorégraphique National Roubaix Nord-Pas de Calais

La chorégraphe finlandaise Carolyn Carlson présente sa première création pour le jeune public. Des claquettes au hip-hop, en passant par la danse contemporaine, elle nous plonge dans les rêves d'une jeune fille drôle et mutine.



© Anna Sole

Drôle et mutine, Karabine s'endort et rêve d'aventures incroyables. Inutile de l'appeler, elle préfère rester dans son monde peuplé d'êtres étranges : oiseau au long cou, singe facétieux, créatures zébrées, poisson aux écailles d'argent... Tous l'entraînent dans la magie de leurs apparitions et lui font vivre des moments palpitants. Sa bonne humeur explosive la rend audacieuse.
Pour sa première création à destination du jeune public, Carolyn Carlson a voulu initier les plus jeunes à la poésie de la danse en les plongeant dans un univers onirique. Laissez-vous entraîner dans les rêves de Carolyn Carlson ou plutôt Karabine Klaxon. Un voyage au fil des contes et légendes finlandais, entre visions fantastiques et rêveries inquiétantes. Cinq danseurs et un musicien en live apportent une véritable dimension féerique aux songes de l'enfant que nous sommes tous restés quelque part.

« Surgissant telle qu'en elle-même, carabine au poing et pétaradant à tout-va, Carolyn Carlson s'offre un furieux plaisir pour cette pièce conçue plus particulièrement pour les enfants. » *Télérama*

Chorégraphie : Carolyn Carlson
Interprètes : Helène Khayadjanian, Céline Maufroid, Jacky Berger, Flavien Bernezet, Lennard Louisy
Musique live : Jalalu-Kalvert Nelson (voix, trompette, percussions)
Durée : 1h

NOËL EN NOVEMBRE

Pour annoncer *Les Boréales* 2009 consacrées au Danemark et marquer son trentième anniversaire, l'agence de voyages caennaise Les Baladins vous offre la possibilité de gagner deux allers-retours Paris-Copenhague.
Un tirage au sort sera organisé le dimanche 23 novembre après la représentation.
www.baladins.fr

Du lundi 24 au vendredi 28 novembre

SPECTACLE TOUT PUBLIC, A PARTIR DE 10 ANS

A l'Espace Jean-Vilar à Ifs. Lundi 24 novembre à 19h30. Mardi 25 novembre à 14h30 (séance scolaire) et 20h30. Mercredi 26 novembre à 19h30. Jeudi 27 novembre à 14h30 (séance scolaire) et 20h30. Vendredi 28 novembre à 19h30. De 5 à 13 €. Réservations indispensables (jauge limitée) au 02 31 82 69 69.

Les nuits polaires



La compagnie Les Anges au plafond présente ce superbe spectacle de marionnettes, destiné à tous les publics, inspiré des racontars arctiques de Jørn Riel.

Dans un lieu reculé, au cœur de la nuit polaire, un homme seul présente tous les symptômes du vertigo. Insomnie, vertige, perte de repères, il semble sur le point de sombrer. C'est alors qu'arrivent « Les Copains ». Braillards, soiffards, forts en gueule, ils peuplent la nuit polaire de leurs racontars, histoires vraies, tellement extravagantes qu'elles passent pour des mensonges...
Tout l'humour et l'humanité de Jørn Riel se retrouvent là, au chevet du malade. Et l'on découvrira qu'il est parfois dangereux de nommer ses désirs et que les marionnettes peuvent avoir plus d'imagination que leur manipulateur... Le voyage des *Nuits Polaires* convie le spectateur au centre d'un igloo.

« Ceux qui n'oseraient avouer qu'ils ont aimé un spectacle de marionnettes, n'essayez pas de nier. Il reste encore des flocons agglutinés et gelés sous vos semelles. Et qui vous reprocherait d'être ouvert à un spectacle plein d'émotion, d'imagination et de poésie? » *La Nouvelle République*

Par la Compagnie Les Anges au Plafond
Adaptation, construction, jeu : Brice Berthoud
Mise en scène : Camille Trouvé
Ombres et bruitages : Dominique Hardy et Marie Girardin

Une programmation éclectique allant du théâtre au cinéma permettant au jeune public de prendre pleinement part à cette édition des *Boréales*. Le festival n'oublie pas les spectateurs de demain !

Du lundi 17 au samedi 22 novembre

A la Comédie de Caen/Centre Dramatique National de Normandie, Théâtre des Cordes, Caen. De 3 à 18 €. Renseignements et réservations au 02 31 46 27 29. www.comediedecaen.com

Premier chant - Petite histoire de bateau

Le théâtre d'Illusia est né à l'initiative de la marionnettiste finlandaise, Marja Nykänen.
A découvrir, deux spectacles de marionnettes aquatiques inspirés du théâtre traditionnel vietnamien.

Premier chant

Durée : 30 min /
A PARTIR DE 2 ANS

Ce spectacle de marionnettes aquatique est inspiré du *Kalevala*, l'épopée du peuple finnois et par les marionnettes sur eau du Vietnam. Il met en images le premier chant du *Kalevala* sur la création du monde...

Lundi 17 novembre à 9h30, 10h30 et 15h15.
Mardi 18 novembre à 9h30, 10h30, 15h15 et 18h.

Petite histoire de bateau



Durée : 40 min /
A PARTIR DE 5 ANS

Une jeune fille est assise sur un pilotis, au milieu de la mer. Qu'il pleuve, qu'il vente, elle reste là et regarde passer les bateaux...

Jeudi 20 à 10h et 14h45 et vendredi 21 novembre à 10h et 15h. Samedi 22 novembre à 15h et 18h.

Dimanche 23 et lundi 24 novembre

A 16h, le dimanche et à 10h le lundi, au Théâtre du Champ Exquis, Blainville-sur-Orne. Renseignements et réservations au 02 31 44 08 31.

Le meunier hurlant

Dans ce spectacle de marionnettes joué par **la compagnie Tro-Héol**, les comédiens sont tantôt manipulateurs de marionnettes, tantôt les personnages eux-mêmes.



Durée : 1h20 min / **A PARTIR DE 9 ANS**

Dans un petit village au nord de la Finlande, un nouveau meunier vient de s'installer. Il est un peu bizarre : tantôt clown et imitateur de génie, tantôt accablé de désespoir, lunatique et dépressif, hurlant à la lune pour calmer son angoisse, homme libre avant tout... Huttunen se fait des ennemis. A tel point qu'au village on a vite fait de considérer que le meunier est un fou dangereux à enfermer de toute urgence dans un asile...

Par la Compagnie Tro-Heol
Mise en scène : Martial Anton
Interprétation : Daniel Calvo-Funes, Sara Fernandez-Ahava et Maurice Le Meec
D'après le roman d'Arto Paasilina

Du mercredi 26 au vendredi 28 novembre

A PARTIR DE 8 ANS

Mercredi 26 novembre à 19h30 et jeudi 27 novembre à 10h (séance scolaire) au Théâtre d'Alençon-Scène nationale 61.
Vendredi 28 novembre à 14h15 (séance scolaire) et à 19h30 au Forum de Flers-Scène nationale 61. Entre 5 et 20 €.
En partenariat avec la Scène nationale 61. Renseignements au 02 33 29 16 96 (Alençon) ou au 02 33 64 21 21 (Flers) ou www.scenenationale61.com

L'assassin sans scrupules

En collaboration avec la Scène nationale 61, *Les Boréales* programment cette pièce de théâtre à destination du jeune public. D'après la pièce de l'immense auteur suédois Henning Mankell.

Appelé au chevet de sa mère mourante, Hasse Karlsson revient chez lui après vingt-six ans d'absence et de brouille avec sa mère. Battant la semelle et grelottant en attendant que le car qui devait le conduire soit dépanné, Hasse renoue les fils de son passé pour tenter de comprendre les raisons de cette brouille.
Flash-back : c'est comme s'il avait à nouveau 13 ans et revivait ce jour où il rencontra L'Hirondelle, un garçon de son âge, assis sur « sa » pierre. Bientôt les deux gamins deviennent amis et jouent à des jeux contestables et dangereux. Au fil des souvenirs, l'homme dévoile son passé. En même temps le spectateur fait connaissance avec le père de Hasse, un homme dépressif et sa mère, une maîtresse femme qui naviguait comme capitaine avant d'échouer dans cette petite bourgade suédoise.

« *L'Assassin sans scrupules*... d'Henning Mankell, mis en scène par Marc Paquien, conte une histoire dure, froide, rude, sans pardon dans une scénographie magnifique. » ***Le Monde***



D'apres la pièce d'Henning Mankell
(traduction du suédois de Terje Sinding)
Par la Compagnie L'Intervention
Mise en scène : Marc Paquien
Interprétation : Dominique Leandri, Anthony Paliotti et Antoine Regent
Production : Theatre de Sartrouville-CDN

Atelier du regard : Le 12 novembre de 9h30 à 12h au Forum de Flers. Animé par D. Léandri. Ouvert aux enseignants et aux animateurs.

Le bonus des anges. A l'issue de la représentation du vendredi 28 à 19h30 à Flers, débat avec les comédiens animé par l'Ecole des parents et des éducateurs.

A partir du 19 novembre

Enfants des cinés

Organisé depuis 1996 par le cinéma Lux, le festival *Enfants des cinés*, destiné aux enfants et à leurs parents, s'associe aux *Boréales* pour une programmation nordique.



Laban, le petit fantôme

(Suède / 2006 / 44 min) De Lasse Persson.
A PARTIR DE 2 ANS

Il était une fois... un petit fantôme qui avait peur du noir !

DU 3 AU 30 DÉCEMBRE.
SÉANCES SCOLAIRES À PARTIR DU 26 NOVEMBRE.
SORTIE NATIONALE LE 3 DÉCEMBRE.



Desmond et la créature du marais

(Suède / 2006 / 68 min) De Magnus Carlsson.
A PARTIR DE 4 ANS

Desmond le cochon et ses amis en ont assez : l'abominable créature du marais leur rend la vie impossible ; enfin... si elle existe vraiment, car personne ne l'a jamais vue !

DU 12 NOVEMBRE AU 9 DÉCEMBRE.
SORTIE NATIONALE LE 15 OCTOBRE.

Au cinéma Lux à Caen. Renseignements auprès d'Olivier Roullet : olivier@cinemalux.org. Tarifs habituels.

Mercredi 19 novembre

Franz et le chef d'orchestre



(2005 / 46 min) De Uzi et Lotta Geffenblad.
A PARTIR DE 4 ANS

Franz accompagne son père, chef d'orchestre, à une colonie musicale d'été. Il aimerait jouer d'un instrument mais il est encore trop petit. C'est pourtant lui qui, pour sauver le concert, viendra au secours du soliste victime de la méchanceté des autres enfants. Les histoires se nouent, en musique, autour du trio. Et le spectateur passe du rire aux larmes...

A 18h. Au cinéma Trianon de Lion-sur-mer.
Tarifs habituels.

Adresses des lieux partenaires

CAEN

Artothèque
Hôtel d'Escoville
Place Saint-Pierre
14000 CAEN
02 31 85 69 73

Bibliothèque de Caen
Place Louis Guillouard
14053 CAEN Cedex 4
02 31 30 47 00

Café Mancel
Le Château
14000 CAEN
02 31 86 63 64

Cinéma Lux
6 avenue Ste Thérèse
14000 CAEN
02 31 82 29 87

Collège Henri-Brunet
39 bis avenue du 6 juin
14000 CAEN
02 31 85 17 58

Collège Dunois
9 rue Yves Le Goff
14000 CAEN
02 31 29 15 20

Collège Hastings
Rue Robert le Magnifique
14000 CAEN
02 31 86 37 81

Collège Albert-Jacquard
1 rue Flandre
14000 CAEN
02 31 75 33 30

Collège Jacques-Monod
1 rue Jacques Prévert
14000 CAEN
02 31 44 59 99

Collège Marcel-Pagnol
10 av Gal Laperrine
14000 CAEN
02 31 82 25 42

École des beaux-arts de Caen-la-Mer
83 rue Geôle
14000 CAEN
02 31 30 47 90

Ecole Henri Brunet
39bis avenue du 6 juin
14000 CAEN
02 31 85 22 09

École Robert-Desnos
12 rue de la Chapelle
14000 CAEN
02 31 44 22 47

École Michel Trégore
12 allée du Bosphore
14000 CAEN
02 31 44 59 74

Ecole Saint Joseph
30 rue des Rosiers
14000 CAEN
02 31 86 13 76

Ecole Vieira da Silva
Avenue du Dr Maurice Collin
14000 CAEN
02 31 82 33 91

Espace Puzzle
28 rue de Bretagne
14000 CAEN
02 31 38 28 28

Forum Fnac
Centre Paul Doumer
14000 CAEN
02 31 39 41 00

FRAC Basse-Normandie
9 rue Vaubenard
14000 CAEN
02 31 93 09 00

I.U.F.M.
186 rue de la Délivrande
14000 CAEN
02 31 46 70 80

Le Cargö
9 Cours Caffarelli
14000 CAEN
02 31 86 79 31

Lycée Fresnel
77 rue Eustache Restout
14000 CAEN
02 31 70 33 10

Maison de l'étudiant
Université de Caen
Esplanade de la Paix
14000 CAEN
02 31 56 60 50

Musée des beaux-arts
Le Château
14000 CAEN
02 31 30 47 70

Musée de Normandie
Le Château
14000 CAEN
02 31 30 47 60

Panta Théâtre
24 rue de Bretagne
14000 CAEN
02 31 85 15 07

Région Basse-Normandie
Abbaye-aux-Dames
24 place Reine-Mathilde
14000 CAEN
02 31 06 98 98

Théâtre de Caen
135 bd Maréchal Leclerc
14000 CAEN
02 31 30 48 00

Théâtre des Cordes
32 rue des Cordes
14000 CAEN
02 31 93 30 94

Université de Caen
Département d'études nordiques
Esplanade de la Paix
14032 CAEN
02 31 56 56 30

CALVADOS

Bibliothèque
5 Square du Théâtre
14200 HEROUVILLE ST-CLAIR
02 31 45 33 44

Bibliothèque
12 rue du Maréchal Joffre
14750 ST-AUBIN-SUR-MER
02 31 96 72 14

Big Band Café
Site de la Fonderie
1 avenue du Haut Crépon
14200 HEROUVILLE ST-CLAIR
02 31 47 96 13

Théâtre d'Hérouville Centre Dramatique National de Normandie
Square du Théâtre
14200 HEROUVILLE ST-CLAIR
02 31 46 27 29

Cinéma Café des Images
4 Square du Théâtre
14200 HEROUVILLE ST-CLAIR
02 31 45 34 70

Cinéma Le Cabieu
3 av Michel Cabieu
14150 OUISTREHAM
02 31 96 05 29

Cinéma Le Drakkar
6 rue Général-de-Gaulle
14160 DIVES-SUR-MER
02 31 91 03 85

Cinéma Trianon
Boulevard du Calvados
14780 LION-SUR-MER
08 92 68 05 87

Collège des Douits
Rue Lefèvre de la Boderie
BP 69
14700 FALAISE
02 31 41 41 70

Collège Lycée Expérimental
1000 Quartier du Gd Parc
14200 HEROUVILLE ST-CLAIR
02 31 95 14 79

Collège P. et M. Curie
Rue du Marché
14420 POTIGNY
02 31 90 60 55

Domaine de Beauregard
568 Rte Départementale 515
14200 HEROUVILLE ST-CLAIR
02 31 44 65 13

Ecole Charles Péguy
535 Boulevard de la Paix
14200 HEROUVILLE ST-CLAIR
02 31 06 14 54

École Jean Goueslard
16 rue F. Mitterrand
14123 FLEURY-SUR-ORNE
02 31 52 11 19

Espace Jean Vilar
Square Niederwerrn
14123 IFS
02 31 82 69 69

Espace Senghor
Rue Hambühren
14790 VERSON
02 31 26 24 84

Lycée François-Rabelais
Esplanade Rabelais
14200 HEROUVILLE ST-CLAIR
02 31 46 52 50

Lycée Louis-Liard
15 rue Saint Jean
14700 FALAISE
02 31 41 67 00

Médiathèque
Centre G. Le Conquérant
Rue Coqs
14400 BAYEUX
02 31 51 20 20

Médiathèque
11 rue Saint-Martin
14110 CONDE-SUR-NOIREAU
02 31 69 41 16

Médiathèque
Avenue du Cdt Charcot
14160 DIVES-SUR-MER
02 31 24 29 27

Médiathèque
Rue Gonfroy Fitz Rou
14700 FALAISE
02 31 41 65 45

Théâtre du Champ Exquis
Rue du Stade
14550 BLAINVILLE-SUR-ORNE
02 31 44 08 31

WHARF - Centre d'Art Contemporain de Basse-Normandie
7 Passage de la Poste
14200 HEROUVILLE ST-CLAIR
02 31 95 50 87

MANCHE

Bibliothèque Prévert Association Atout-Lire
Rue Vastel
50100 CHERBOURG-OCTEVILLE
02 33 23 39 40

Centre culturel Jean Lurçat
Place du Champ de Mars
50000 SAINT-LO

Médiathèque
Place du Champ de Mars
50000 SAINT-LO
02 33 72 52 53

ORNE

Cinéma Les 4 Normandy
6 rue Carreaux
61000 ALENÇON
02 33 26 36 19

Collège N. Jacques Conté
Rue du 11 novembre
61500 SEES
02 33 27 96 44

Collège Marie-Immaculée
Place 2ème D.B.
61500 SEES
02 33 27 81 41

Cie La Boderie
La Boderie
61 430 STE-HONORINE-LA-CHARDONNE
02 33 65 90 46

Forum – Scène Nationale 61
Rue du collège
BP 102
61102 FLERS cedex
02 33 64 21 21

Lycée Marguerite-de-Navarre
Av. du Général Leclerc
BP 357 61014 ALENÇON
02 33 80 33 50

Lycée St Thomas-d'Acquin
1 place Claudius-Duperron
61100 FLERS
02 33 65 08 25

Médiathèque de la Communauté Urbaine d'Alençon
Cour Carrée
de la Dentelle
BP 362 61014 ALENÇON
02 33 82 46 00

Médiathèque François Mitterrand
1 rue des Rédemptoristes
61200 ARGENTAN
02 33 67 02 50

Médiathèque
9 rue du Collège
61100 FLERS
02 33 98 42 22

Théâtre - Scène Nationale 61
2 avenue Basingstoke
61000 ALENÇON
02 33 29 16 96

En bleu, les lieux d'accueil du festival.

Ce festival est dédié à la mémoire de **Esbjörn Svensson** dont le concert lors des *Boréales* 2007 restera dans tous les esprits.

Remerciements

Avec le soutien de :

× La Région Basse-Normandie
× Le Ministère de la culture et de la communication (Direction régionale des affaires culturelles de Basse-Normandie)
× Le Centre national du livre
× La ville de Caen
× Les Conseils généraux du Calvados, de la Manche et de l'Orne
× L'Ambassade d'Islande en France
× Le Centre de promotion du livre islandais (BOK)
× Icelandic Film Centre
× Le festival Icelandic Airwaves
× La compagnie aérienne Icelandair
× L'Ambassade de Suède en France
× L'Institut suédois du Film (Svenska Film Institutet)
× Le Centre culturel suédois à Paris
× L'Ambassade royale de Danemark en France
× L'Ambassade de Finlande en France
× L'Ambassade royale de Norvège en France
× Le Bureau pour la promotion du livre norvégien (NORLA)
× L'union européenne
× L'agence de voyage Les Baladins
× Canon
× Twisto
× Cityzen TV

Les organisateurs tiennent tout particulièrement à remercier l'Office National du Tourisme Islandais et la compagnie Icelandair.

Les organisateurs remercient :

× Les auteurs, traducteurs et éditeurs pour leur disponibilité.
× Hanna Steinnun Þorleifsdóttir pour sa disponibilité.
× Les modérateurs et les intervenants des rencontres.
× Les artistes et les techniciens qui ont rendu ce festival possible.
× Les établissements scolaires qui permettent à leurs élèves de venir découvrir les expositions, les films et les documentaires et de suivre les débats littéraires.
× À Caen : l'Artothèque, l'Atelier du film court, la bibliothèque de Caen, le Café Mancel, le Cargö, le Chœur & Orchestre Universitaire régional de Caen, le cinéma Lux, le collège Henri-Brunet, le collège Dunois, le collège Albert-Jacquard, le collège Jacques-Monod, le collège Marcel-Pagnol, le collège Pasteur, le collège Hastings, la Cour des Miracles, le CROUS, le département d'études nordiques de l'Université de Caen, l'École des beaux-arts de Caen-la-mer, l'école Henri-Brunet, l'école St-Joseph, l'école de la Grâce de Dieu, l'école Michel-Trégore, l'école Robert-Desnos, l'école Vieira da Silva, l'Espace Puzzle, la Fnac, le FRAC, l'IUFM, le lycée Fresnel, la Maison de l'étudiant, le Musée des beaux-arts, le Musée de Normandie, le Panta Théâtre, la Société linnéenne de Normandie, le Théâtre de Caen, le Théâtre des Cordes, Comédie de Caen / Centre Dramatique national de Normandie, l'Université de Caen Basse-Normandie
× À Alençon : le cinéma Les 4 Normandy, le lycée M. de-Navarre, la médiathèque, la Scène nationale 61, l'université inter-âges
× À Argentan : la mairie, la médiathèque
× A Bayeux : la médiathèque
× À Blainville-sur-Orne : le Théâtre du Champ Exquis
× A Cherbourg-Octeville : l'association Atout-Lire, la bibliothèque Jacques Prévert
× A Condé-sur-Noireau : la médiathèque
× À Dives-sur-mer : le cinéma Le Drakkar, la médiathèque
× À Falaise : le lycée Louis-Liard, la médiathèque, le collège des Douits
× À Flers : le Forum, le lycée Saint-Thomas d'Acquin, la médiathèque
× À Fleury-sur-Orne : l'école Jean-Goueslard
× À Hérouville Saint-Clair : la bibliothèque, le BBC, le Café des Images, le collège lycée expérimental, l'école Charles-Peguy, le dispositif « Collège au cinéma », le lycée François-Rabelais, la mairie, le Théâtre d'Hérouville, Comédie de Caen / Centre Dramatique National de Normandie, le Wharf, Centre d'art contemporain de Basse-Normandie
× À Ifs : l'Espace Jean Vilar
× À Lion-sur-mer : le cinéma Le Trianon, la mairie
× À Ouistreham : le cinéma Le Cabieu
× À Paris : ARTE Actions culturelles, Thalassa/France3
× À Potigny : le collège P. et M. Curie
× À Saint Aubin-sur-mer : la bibliothèque municipale
× À Saint-Honorine-La-Chardonne : La Boderie
× À Saint-Lô : l'école municipale de dessin, le centre culturel J. Lurçat, la médiathèque, la mairie
× À Sées : le collège Marie-Immaculée, le collège Nicolas-Jacques-Conté, la librairie L'oiseau-lyre, la mairie
× À Verson : l'espace Senghor

DIMANCHE 19 OCTOBRE

Une journée en Islande, présentation du programme des *Boréales* 2008

14h / Cinéma
Nói Albinói, (P.4), Café des images

Présentation du clip du festival

16h / Ciné concert *Häxan*, par Barði Jóhannsson, (P.4) avec un accueil nordique, Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

Visite de l'exposition d'Erró *Cité interdite, Tableaux interdits* (P.5), Centre d'art contemporain, Hérouville Saint-Clair



LUNDI 17 NOVEMBRE

9h30-17h / Journée de sensibilisation à la culture islandaise, (P.26)

9h30 / Marionnettes
Premier chant par la compagnie Illusia, (P.51), Théâtre des Cordes, Caen

10h30 / Marionnettes
Premier chant par la compagnie Illusia, (P.51), Théâtre des Cordes, Caen

15h15 / Marionnettes
Premier chant par la compagnie Illusia, (P.51), Théâtre des Cordes, Caen

20h45 / Documentaires
Thalassa Spécial Islande, (P.24) Café des images, Hérouville St-Clair

MARDI 18 NOVEMBRE

Tournée des auteurs islandais, (P.37)

9h30 / Marionnettes
Premier chant par la compagnie *Illusia*, (P.51), Théâtre des Cordes, Caen

10h30 / Marionnettes
Premier chant par la compagnie *Illusia*, (P.51), Théâtre des Cordes, Caen

14h / Conférence
Le volcanisme islandais, (P.26) Lycée M. de Navarre, Alençon (séance scolaire)

15h15 / Marionnettes
Premier chant par la compagnie *Illusia*, (P.51), Théâtre des Cordes, Caen

18h / Marionnettes
Premier chant par la compagnie *Illusia*, (P.51), Théâtre des Cordes, Caen

18h30 / Photographie
Inauguration des expositions *Portées aux nues* et *Le Souffle du temps*, (P.12), à l'Artothèque, Caen



18h30-22h / Conférences
Le volcanisme islandais, (P.26), Auditorium du Musée des beaux-arts, Caen

20h30 / Scène de lectures autour de Sigurður Pálsson, (P.37), Panta Théâtre, Caen

MERCREDI 19 NOVEMBRE

Tournée des auteurs islandais, (P.37)

14h / Journée de formation autour d'*Anna and the Moods*, (P.25), Café des Images, Hérouville Saint-Clair



15h / Lecture
Contes d'Islande, (P.25), bibliothèque de Caen

18h / Cinéma
Franz et le chef d'orchestre, (P.52), cinéma Trianon, Lion-sur-mer

18h30 / Photographie
Inauguration de l'exposition *Holding*, (P.47), Musée des beaux-arts, Caen

19h30 / Documentaire et débat
Enquête sur le monde invisible, (P.23), Théâtre des Cordes, Caen



20h / Concert Jay Jay Johanson (P.43), Big Band Café, Hérouville St-Clair

20h30 / Courts-métrages islandais, (P.21), Maison de l'étudiant, Caen

JEUDI 20 NOVEMBRE

Tournée des auteurs islandais, (P.37)

10h / Marionnettes
Petite histoire de bateau, par la compagnie *Illusia*, (P.51), Théâtre des Cordes, Caen

14h45 / Marionnettes
Petite histoire de bateau, par la compagnie *Illusia*, (P.51), Théâtre des Cordes, Caen

17h30 / Cinéma
Soirée Dagur Kári, *Nói Albinói*, (P.16), Café des images, Hérouville Saint-Clair

18h / Visite guidée *d'Holding*, (P.47) Musée des beaux-arts, Caen

19h30 / Cinéma
Soirée Dagur Kári, *Dark horse*, (P.16), Café des images, Hérouville Saint-Clair

19h / Conférence
Le *design* islandais, (P.26), Artothèque, Caen



20h / Danse, (P.6) IDC, Théâtre de Caen

20h30 / Rencontre avec le Chœur de Hamrahlíð, (P.10), établissement scolaire, Caen

VENDREDI 21 NOVEMBRE

Tournée des auteurs islandais, (P.37)

9h-18h / Colloque
L'Islande dans l'imaginaire, (P.27), Département d'études nordiques de l'Université de Caen Basse-Normandie

10h / Marionnettes
Petite histoire de bateau, (P.51), par la compagnie Illusia, Théâtre des Cordes, Caen

15h / Marionnettes
Petite histoire de bateau, (P.51), par la compagnie Illusia, Théâtre des Cordes, Caen

17h30 / Inauguration de l'exposition d'art contemporain, (P.15), FRAC Basse-Normandie, Caen

18h / Vidéo
Conférence et inauguration de l'exposition de Gunilla Josephson, *Art Thieves*, (P.46), Saint-Lô

18h30 / Ouverture de l'exposition *Iceland, terre de feu et de glace*, (P.13), Abbaye-aux-dames, Caen



20h30 / Concert du Chœur de Hamrahlíð, (P.10), église de la Trinité, Caen

21h / Cinéma
Ordet, (P.41), cinéma Lux, Caen

SAMEDI 22 NOVEMBRE

9h / Cinéma
Cycle *Du roman à l'écran* : *Le voleur de vie*, (P.20), Café des images, Hérouville Saint-Clair

9h-12h45 / Colloque
L'Islande dans l'imaginaire, (P.27), Bâtiment Lettres, Université de Caen Basse-Normandie

11h / Photographie
Ouverture de l'exposition *Icelanders*, (P.11), Musée de Normandie, Caen

11h / Cinéma
Cycle *Du roman à l'écran* : *Les anges de l'univers*, (P.20), Café des images, Hérouville Saint-Clair

13h30 / Cinéma
Cycle *Du roman à l'écran* : *La cité des jarres*, (P.20),Café des images, Hérouville Saint-Clair

14h / Littérature
Débats littéraires, (P.28), Auditorium du Musée des beaux-arts, Caen

14h-18h / Bande dessinée
Dédicaces de Marc Védrines, (P.31), Auditorium du Musée des beaux-arts, Caen

15h / Marionnettes
Petite histoire de bateau, par la compagnie Illusia (P.51), Théâtre des Cordes, Caen

18h / Marionnettes
Petite histoire de bateau, par la compagnie Illusia, (P.51), Théâtre des Cordes, Caen

20h / Danse, (P.7) IDC, Théâtre de Caen

DIMANCHE 23 NOVEMBRE

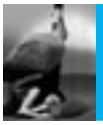
14h / Littérature
Débats littéraires, (P.34), Auditorium du Musée des beaux-arts, Caen

14h-18h / Bande dessinée
Dédicaces de Marc Védrines, (P.31), Auditorium du Musée des beaux-arts, Caen

16h / Marionnettes
Le meunier hurlant, (P.51), Théâtre du Champ Exquis, Blainville-sur-Orne

17h / Peinture
Inauguration de l'exposition *Cité interdite, tableaux interdits*, (P.5), Centre d'Art Contemporain, Hérouville Saint-Clair

17h / Documentaires
Thalassa Spécial Islande, (P.24), Cinéma Le Drakkar, Dives-sur-mer



18h / Danse
Les rêves de Karabine Klaxon, (P.49), Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

20h / Cinéma. *Children* de Ragnar Bragason, (P.20), Café des images, Hérouville Saint-Clair



LUNDI 24 NOVEMBRE

Tournée des auteurs nordiques, (P.38)

10h / Marionnettes
Le meunier hurlant, (P.51), Théâtre du Champs Exquis, Blainville-sur-Orne (séance scolaire)

10h / Danse
Les rêves de Karabine Klaxon, (P.49), Théâtre d'Hérouville Saint-Clair (séance scolaire)

14h30 / Danse
Les rêves de Karabine Klaxon, (P.49), Théâtre d'Hérouville Saint-Clair (séance scolaire)

17h30 / Cinéma
Falcons, (P.17), Café des images, Hérouville Saint-Clair

19h30 / Cinéma
Les enfants de la nature, (P.17), Café des images, Hérouville Saint-Clair

19h30 / Marionnettes
Les nuits polaires, (P.50), Espace Jean-Vilar, Ifs

20h / Documentaire
Heima, (P.23), Foyers du Théâtre de Caen



21h30 / Cinéma
Les anges de l'univers, (P.17), Café des images, Hérouville Saint-Clair

MARDI 25 NOVEMBRE

Tournée des auteurs nordiques, (P.38)

14h30 / Marionnettes
Les nuits polaires, (P.50), Espace Jean-Vilar, Ifs (séance scolaire)



18h30 / Cours d'islandais, (P.26), Université de Caen Basse-Normandie

20h30 / Concerts
Melpo Mene et *Wildbirds and Peacedrums*, (P.44), Maison de l'étudiant, Caen



20h30 / Marionnettes
Les nuits polaires, (P.50), Espace Jean-Vilar, Ifs

MERCREDI 26 NOVEMBRE

Tournée des auteurs nordiques, (P.38)

11h30 / Cinéma, *Anna and the Moods*, (P.25), Café des images, Hérouville Saint-Clair

13h30 / Cinéma
Nói Albinói, (P.16), Café des images, Hérouville St-Clair (séance scolaire)

16h00 / Cinéma
Kata, la petite chenille perdue, (P.25), Café des images, Hérouville Saint-Clair

16h45 / Cinéma
Anna and the Moods, (P.25), Café des images, Hérouville Saint-Clair

18h30 / Cours de civilisation islandaise, (P.26), Université de Caen Basse-Normandie

19h30 / Marionnettes
Les nuits polaires, (P.50), Espace Jean-Vilar, Ifs

19h30 / Théâtre
L'assassin sans scrupules, (P.52), Théâtre d'Alençon



20h / Théâtre
Ordet (La Parole), (P.41), Théâtre de Caen

20h30 / Concert
Hildur Ingveldardóttir Guðnadóttir et BJ Nilsen, (P.9), Puzzle, Caen

20h30 / Conférence
Le volcanisme islandais, (P.26), Lion-sur-mer

JEUDI 27 NOVEMBRE

Tournée des auteurs nordiques, (P.38)

10h / Théâtre
L'assassin sans scrupules, (P.52), Théâtre d'Alençon (séance scolaire)

14h30 / Cirque
La piste là !, (P.40), Château de Beauregard (séance scolaire), Hérouville Saint-Clair

14h30 / Marionnettes
Les nuits polaires, (P.50), Espace Jean-Vilar, Ifs (séance scolaire)

17h / Forum FNAC
avec Pascal Greggory et Arthur Nauzyciel, Caen

17h30 / Cinéma
Soirée Baltasar Kormákur, *La mer*, (P.18), Café des images, Hérouville Saint-Clair

19h / Conférence
L'architecture islandaise, (P.26), Artothèque de Caen

19h30 / Cinéma
Soirée Baltasar Kormákur, *La cité des jarres*, (P.18), Café des images, Hérouville Saint-Clair

20h / Théâtre
Ordet (La Parole), (P.41), Théâtre de Caen

20h30 / Marionnettes
Les nuits polaires, (P.50), Espace Jean-Vilar, Ifs

21h / Concert
Boréales digitales (Mr Silla et Mongoose, Biogen, Ghostigital), (P.8), Le Cargö, Caen

21h30 / Cinéma
Soirée Baltasar Kormákur, *101 Reykjavík*, (P.18), Café des images, Hérouville Saint-Clair

VENDREDI 28 NOVEMBRE

14h15 / Théâtre
L'assassin sans scrupules, (P.52), Forum de Flers (séance scolaire)

14h30 / Cirque
La piste là !, (P.40), Château de Beauregard (séance scolaire), Hérouville Saint-Clair

18h30 / Cours d'islandais, (P.26), Université de Caen Basse-Normandie

19h30 / Théâtre
L'assassin sans scrupules, (P.52), Forum de Flers



19h30 / Marionnettes
Les nuits polaires, (P.50), Espace Jean Vilar Ifs



20h / Concert
Soirée Jazz Norvège : Tord Gustavsen Trio ; *Manu Katché Playground*, (P.42), Théâtre de Caen

20h / Concert
Herman Düne, (P.46), BBC, Hérouville-St-Clair

SAMEDI 29 NOVEMBRE

10h30 / Cinéma
Petit-déjeuner documentaire avec ARTE, (P.19), Café des images, Hérouville Saint-Clair

14h30 / Photographie
Visite guidée des expositions d'Adeline Keil, (P.12), Artothèque, Caen

15h30 / Cinéma
Stormy weather, (P.19), Café des images, Hérouville Saint-Clair

17h30 / Cinéma
Reykjavík, des elfes dans la ville, (P.19), Café des images, Hérouville Saint-Clair



20h / Cinéma
Back soon, (P.19), Café des images, Hérouville Saint-Clair

20h30 / Cirque
La piste là !, (P.40), Château de Beauregard, Hérouville Saint-Clair

20h45 / Ciné concert
Erotikon, (P.48), cinéma Le Cabieu, Ouistreham

21h / Concert
Miss Li / I'm from Barcelona, (P.45), Le Cargö, Caen

21h30 / Cinéma
Débat avec Sólveig Anspach, (P.19), Café des images, Hérouville Saint-Clair

DIMANCHE 30 NOVEMBRE

10h15 / Ciné concert
Le trésor d'Arne, (P.48), Café des images, Hérouville Saint-Clair

11h-16h30 / Musique
Björk en images, (P.22), cinéma Lux, Caen

11h / Cinéma
Drawing restraint 9, (P.22), cinéma Lux, Caen



14h / Cinéma
Dancer in the dark, (P.22), cinéma Lux, Caen

14h / Ciné concert
La légende de Gösta Berling, (P.48), Café des images, Hérouville Saint-Clair



18h / Cirque
La piste là !, (P.40), Château de Beauregard, Hérouville Saint-Clair



Réservez-vous au 01 44 51 63 51
ou www.icelandair.fr

ICELANDAIR